Anno 69 n° 736 Marzo/Aprile 2021

IN VOLO DA 60 ANNI

Storico anniversario della Pattuglia Acrobatica Nazionale
Le Frecce Tricolori sono nate e hanno casa in Friuli

Soccorso ai corregionali del Venezuela
Lunga e complessa operazione per portare medicinali e alimenti *(p.6)*

Giovani rientrati e pronti a ripartire
Rischi e opportunità generati dalla pandemia sull'emigrazione *(p.9)*

Bimestrale a cura dell'Ente "Friuli nel Mondo" via del Sale 9 - 33100 Udine. Tel. +39 0432 504970 fax +39 0432 507774, e-mail: info@friulinelmondo.com - www.friulinelmondo.com Aderente alla F.U.S.I.E - Poste Italiane S.p.A. Spedizione in Abbonamento Postale - Contiene I.R. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1-NE/UD - Tassa pagata / Taxe perçue

PRESIDENTE
Loris Basso
PRESIDENTI ONORARI
Pietro Pittaro, Giorgio Santuz
VICE PRESIDENTE VICARIO
Flavia Brunetto
GIUNTA ESECUTIVA
Loris Basso, Flavia Brunetto, Pietro Fontanini, Stefano Lovison, Anna Pia De Luca, Federico Vicario
CONSIGLIO DIRETTIVO
Loris Basso, Michelangelo Agrusti, Flavia Brunetto, Pierino Chiandussi, Anna Pia De Luca, Elisabetta Feresin, Pietro Fontanini, Stefano Lovison, Luigi Papais, Federico Vicario, Cristian Vida, Dario Zampa, Gabrio Piemonte, Francesco Pittoni, Joe Toso
ORGANO DI CONTROLLO
Gianluca Pico
COLLEGIO DEI PROBIVIRI
Oreste D'Agosto (*Presidente*), Alfredo Norio, Enzo Bertossi
EDITORE
Ente Friuli nel Mondo
Udine, Via del Sale 9
Tel. 0432 504970
Fax 0432 507774
info@friulinelmondo.com
DIRETTORE RESPONSABILE
Claudio Cojutti
SEGRETERIA DI REDAZIONE
Francesca Cillotto, Vera Maiero
IMPAGINAZIONE GRAFICA
Editoriale Il Friuli s.r.l.
IN COPERTINA
Partenza Giro d'Italia 2020 dalla base di Rivolto (Archivio PAN)
STAMPA
Tipografia Moro s.r.l.
Con il contributo di:

Regione Autonoma
Friuli Venezia Giulia
Servizio lingue minoritarie e corregionali all'estero

Con il contributo previsto dall'art.1-Bis D.L. 18.05.2012 n. 63

Manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono.

REGISTRAZIONE TRIB. DI UDINE N. 116 DEL 10.06.1957

A causa del perdurare dell'emergenza sanitaria l'Incontro Annuale dei Friulani nel Mondo in programma domenica 25 luglio a Osoppo è stato ANNULLATO.

Nel prossimo numero di Friuli nel Mondo Vi comunicheremo data e modalità di svolgimento della Convention Annuale in programma nel Teatro della Corte di Osoppo.

Le quote associative 2021 a Ente Friuli nel Mondo

La sottoscrizione della quota associativa annuale dà diritto a ricevere in abbonamento il nostro bimestrale **Friuli nel Mondo**.

Il costo della quota associativa per il 2021 con abbonamento al giornale rimane invarito:
• Per l'Italia **€ 20,00** • Per Europa e Sud America **€ 20,00** • Per il resto del mondo **€ 25,00**

I versamenti possono essere effettuati:

1) PAGAMENTO QUOTA CON CARTA DI CREDITO
È possibile versare la quota associativa a Ente Friuli nel Mondo direttamente dal sito www.friulinelmondo.com nell'apposita sezione dedicata nella home page, utilizzando la propria carta di credito.

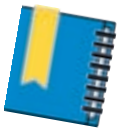
2) TRAMITE BONIFICO BANCARIO
Il versamento dovrà essere effettuato sul conto corrente bancario intestato a:
ENTE FRIULI NEL MONDO presso **INTESA SANPAOLO SPA**
IBAN: **IT 26 T 030 6909 6061 0000 0153 337** - BIC/SWIFT: **BCITITMM**

3) TRAMITE BOLLETTINO DI CONTO CORRENTE POSTALE (solo per i residenti in Italia)
Con versamento sul conto Banco Posta **n. 13460332** intestato a Ente Friuli nel Mondo

Per sottoscrivere una **NUOVA QUOTA ASSOCIATIVA** basta provvedere al pagamento nei modi suddetti e darne comunicazione insieme ai dati del nuovo sottoscrittore:
- via e-mail: info@friulinelmondo.com
- per posta: Ente Friuli nel Mondo, via del Sale, 9 - 33100 Udine - Italia

Comunichiamo che verrà sospeso l'invio del bimestrale a coloro che non risultassero in regola con il pagamento della quota associativa.

INDICE

Visitate la nostra pagina facebook e diventate nostri amici www.facebook.com/ente.friulinelmondo

Al è un timp di vegle, di interioritât, di spiete

La pandemìe e je tant che la Sabide Sante

di **Pre Vigji Glovaz**

Ancje i arbui, vie pal invier a vivin, a respirin, cun dut che nol pararès. Intal timp suspindût a lassin colâ par difûr ce che nol covente e a lavorin par dentri tant che i muradôrs intune cjase co al plôf

Stimâts amîs di dut il Friûl intal mont e di chenti, cui varessial mai dit che la peste de pandemìe e veve di fânus pôre par un an e passe! La nestre vite di ogni zornade passade e je stade segnade di une peraule che e piture la situazion malferme e balarine di ducj, i ordins e disposizions che a van su e ju, tant che i fasûi inte cite. No si rive a pensâ plui in là di cuindis dîs, di savê se tu âs di tignî a cjase i fruts di scuele e cemût organizâsi in cjase cun lôr, co tu âs di lâ a vore. Dut al è picjât par aiar, ma no come i salams su la piertie, ma come i nûi intal cîl.
I Talians a disin: "tempo sospeso"! Timp suspindût, inte nestre biele lenghe. Suspindude la scuele, lis fiestis, la dutrine, i zûcs, la vore, la sium, i incuintris, il lâ a cjatâsi…
O vivìn intune stagjon grise che e dure passe di un an in ca e no savìn cemût che o saltarìn fûr. Plui umans, plui malfidants, plui atents a che altris, plui savints, plui barufants, …? No savìn se miôr o piês, ma di sigûr difarents, cuntun altri pensâ e vivi. Dut câs a la pôre si po fâi cuintri dome cu la fiducie/fede, tant a dî cul poiâsi su altris fondis. Si po rinfuarçâ la solidarietât, la intimitât in famee, si po vê agrât pes personis buinis che o cognossìn intal zîr des nestris voris e incuintris, si po osservâ cun plui cure lis personis che o vin in cjase, si po rimirâ lis feminis che e àn cure dai vielis e dal malâts, si po vê, alfin, agrât al Creadôr che al à fat il mont cence domandânus conseis e bêçs, si po lei un biel libri impen di stâ a criticâ i spetacui dal casselot che nus presentis pitancis cuinçadis di volgaritâts e cjacaradis cence cjaveç. Si po sta a cene un pôc di timp di plui cui pîts sot de taule, no par mangjâ di plui, ma par fevelâsi di plui e miôr. Par ce no lâ a cjaminâ pes stradelis fûr di man dai nestris paîs, chês che o praticavin di fruts. O podaressin, ancje butâ ju intal poç dal nestri cûr il seglot de cussience e de memorie e tirâ su aghe frescje e nete par cjalâ intal spieli la nestre muse vere. No chê che o fasìn viodi a chei altri par pôre di jessi judicâts, o di passâ par biadins e di pierdi la lôr stime. O podìn scuvierzi il sens autentic des pratichis religjosis de nestre infanzie, che e àn metût adun l'alfabet spirituâl de nestre anime, par vivi e contâ la nestre fede a chei di cjase, massime ai fruts che no podin lâ a dutrine. A proposit, no àn ancjemò proibît di lâ Messe o di fâ une visite in glesie!
Ancje i arbui, vie pal invier a vivin, a respirin, cun dut che nol pararès. Lis lidrîs a son in vore a dâ dongje i sâi minerâi che ur coventin par butâ fûr prin lis fueis, po lis rosis e infin lis pomis. Intal timp suspindût a lassin colâ par difûr ce che nol covente, si difindin tignint dome l'essenziâl, a lavorin par dentri tant che i muradôrs intune cjase co al plôf. Parcè no imparâ di lôr? Parcè no molâ di fevelâ dibant e tasê? Parcè crodi di savê dut e di dut e no sedi int umil che a impare scoltant? Parcè no fevelâ di ce che si sa e cu la nestre bocje e no ripeti ce che a trabascjin i cuindis "pensadôrs" paiâts par fevelânus e fevelâsi intor ogni sere in timp di cene? Chest timp suspindût lu paragoni a la Sabide Sante, co dute la liturgjie e polse. No si ferme, la fe no, la contemplazion de vite e de creazion, il respîr e il tucâ dal cûr. No sunaran misdì lis cjampanis dal tôr, ma il timp al va indevant a misurâ la nestre esistence e lis stagjons dal mont. Al conte il Vanzeli che il Spirtusant al à clamât Gjesù intal desert par stazâlu e viodi se ce che al veve di proponi a dute la sô int al fos vêr ancje par lui. Il Spirtusant al è tant che il morôs e il nuviç che e àn plasê di stâ bessôi cu la morose e la nuvice. Chest timp suspindût no vin di butâlu intes scovacis, come la mangjative vanzade, che no la lenç nancje il cjan, ma la gjoldarìn tant che a lenzi un gucjarìn di mîl. Imparìn di chei che a jerin intal Cjamp di Concentrazion in Gjermanie. Co ur devin alc di meti sot dai dinç lu mastiavin cun agrât e biel planc prin di parâ ju la bocjade. Imparìn di chei che àn sêt e a disponin di pocje aghe. Prin di glotile la passin di un ôr a chel altri de bocje par cercjâ ducj chei guscj che i massepassûts nancje no si visin.
Il timp suspindût, duncje, tant che la Sabide Sante, al è un timp di vegle, di interioritât, di spiete che al rivi il cricâ dì de Pasche. E vie pe gnot, che e je cheste, o contemplìn lis stelis che a cimìin intal cîl dal nestri cûr. Lis impie ogni sere il nestri Pari e Creadôr, come che a fasin i Muinis cu lis cjandelis dal Altâr Maiôr, prin di inviâ la funzion. Buine Sabide Sante e Pasche di resurezion.

Il compleanno della PAN

I magnifici sessant'anni delle Frecce Tricolori

La Pattuglia Acrobatica Nazionale è entrata ufficialmente in attività il 1° marzo del 1961, quando a Rivolto atterrano i primi aviogetti, sei F-86 "Sabre" di produzione Usa

di **Alessandro Di Giusto**

Le Frecce Tricolori sono state definite, a ragione, uno dei migliori "biglietti da visita" della nostra regione. La Pattuglia acrobatica nazionale, che con i suoi aerei blu attraversati dal Tricolore rappresenta un simbolo dell'unità nazionale, parte e ritorna sempre a Rivolto, dove ha la sua base. In tal modo, fa conoscere il nostro territorio in tutto il mondo, anche grazie all'intensa collaborazione con le comunità friulane, sempre pronte a ospitare i suoi piloti accogliendoli sempre con grande calore.

1974 - Ottavio Valerio consegna il guidone "Fogolâr Frecce Tricolori" al Ten. Col. Vittorio Zardi

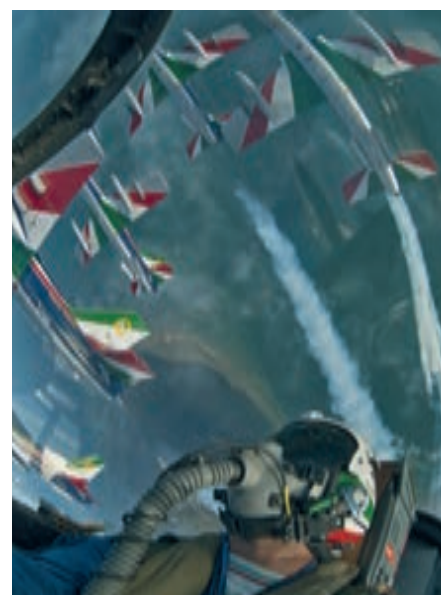
Il primo giorno di marzo del 1961 atterrarono nella base aerea di Rivolto i primi sei velivoli F-86E "Sabre" con la livrea della pattuglia del "Cavallino Rampante". I sei velivoli, che durante la Guerra di Corea avevano dato dimostrazione di grandi doti di manovrabilità, provenivano da Grosseto, oggi una delle basi deputate alla difesa dei cieli italiani e sede dell'allora 4ª Aerobrigata, oggi 4° Stormo. Si insediava così la prima cellula dell'Unità Speciale Acrobatica, nucleo originario delle nascenti Frecce Tricolori. Per il Friuli si trattava però di un gradito ritorno del volo acrobatico che, proprio nei suoi cieli, ha effettuato le sue prime evoluzioni. Sul finire degli Anni '20 sull'aeroporto di Campoformido, situato pochi chilometri a est della base di Rivolto, i primi pionieri del volo acrobatico dimostrarono come l'acrobazia aerea costituisse l'essenza stessa della caccia militare e il suo esercizio fosse in grado di migliorare le prestazioni nel combattimento aereo. Da lì prese vita una tradizione di acrobazia aerea collettiva che culminò con le formazioni degli Anni '50 che ogni anno si davano il cambio nei reparti operativi dell'Aeronautica militare: Lancieri Neri, Diavoli Rossi, Tigri Bianche, Getti Tonanti e Cavallino Rampante. Proprio da quest'ultima pattuglia, che era di riserva nel 1960 e l'anno successivo divenne titolare, fu individuato il nucleo di piloti che costituirono il gruppo che stabilmente si sarebbe occupato di acrobazia aerea collettiva e che avrebbe rappresentato in tutti gli eventi, in patria e all'estero, l'Aeronautica Militare e tutta l'Italia. Non a caso arrivarono a Rivolto proprio gli F-86E "Sabre" con la livrea della pattuglia del "Cavallino Rampante" che recava l'emblema dell'Asso Francesco Baracca (simbolo ceduto dalla contessa Paolina, madre di Baracca direttamente a Enzo Ferrari per la casa automobilistica di Maranello). Nasceva così sull'aeroporto friulano, dove ancor oggi ha sede, l'Unità Speciale Acrobazia che a decorrere dal 1° luglio 1961 avrebbe assunto la denominazione ufficiale di 313° Gruppo Addestramento Acrobatico. Giunti nei cieli del Friuli, i sei velivoli "Sabre" si diressero verso l'aeroporto di Campoformido sul quale eseguirono un *looping* in onore della culla dell'acrobazia aerea collettiva italiana. Successivamente

La formazione delle Frecce Tricolori nel 1965...

...e nel 2021

eseguirono alcune manovre acrobatiche sull'aeroporto di Rivolto per poi atterrarvi. Al suolo, ad attenderli, il maggiore pilota Mario Squarcina, già leader e comandante della pattuglia dei "Diavoli Rossi", che sarebbe passato alla storia, da quel giorno, come il primo comandante e "padre fondatore" delle Frecce Tricolori. Nel primo anno di vita la pattuglia volò con le insegne del "Cavallino Rampante" assumendo nel 1962 una nuova livrea e lo stemma che oggi ben conosciamo. Dalla stagione 1964 le Frecce Tricolori iniziarono a impiegare il velivolo italiano Fiat G-91 PAN che lasciarono il servizio solo nel 1982 quando avvenne la transizione al velivolo MB-339 PAN a oggi in dotazione. Sorvoli e manifestazioni con i quali si concretizza, in volo, il compito rappresentativo assegnato alle Frecce Tricolori sono eventi dal grande seguito che da sempre accompagnano importanti momenti della storia del nostro Paese.

"Le Frecce Tricolori sono conosciute, apprezzate e portano in tutto il mondo il nostro Tricolore", dice il Capo di Stato Maggiore dell'Aeronautica Militare, Generale di Squadra Aerea Alberto Rosso. "Esse sintetizzano tutto quello che è tecnologia, passione, capacità, competenza e professionalità che l'Italia è in grado di esportare e portare nel mondo".

L'anniversario dei sessant'anni, così importante, coincide con un momento particolarmente difficile, in cui si rinnova e rafforza l'importanza di restare uniti e fare squadra. Purtroppo, quest'anno è stato ridotto il programma di esibizioni che dipenderà da come si evolverà la situazione.

La storia iniziò a Campoformido nel 1930

Celebriamo i sessant'anni dalla costituzione della Pattuglia Acrobatica Nazionale (PAN) dell'Aeronautica Militare avvenuta il 1° marzo 1961. Nota anche come Frecce Tricolori, la PAN è ufficialmente denominata 313° Gruppo Addestramento Acrobatico. Il suo campo base è all'aeroporto militare di Rivolto, a Codroipo, e l'attuale comandante è il Tenente Colonnello Gaetano Farina. La prima pattuglia acrobatica fu fondata in seno al 1° Stormo Caccia, sotto l'allora Ten. Col. Rino Corso Fougier, presso l'aeroporto di Udine-Campoformido. Si tratta della Pattuglia Folle ed era il 1930. La prima esibizione fu il 1° maggio 1961 sull'aeroporto di Trento-Gardolo. Il nome di Frecce Tricolori fu acquisito nel 1962. Partito con una formazione di 6 velivoli, nel 1963 il numero passò a nove unità. Lo stesso anno furono introdotti i tipici fumi colorati. La PAN è formata oggi da dieci aerei, nove in formazione e uno solista. I velivoli sono tutti Aermacchi MB-339, di produzione italiana, adottati a partire dal 1982. Il programma si compone di 18 figure acrobatiche: il gruppo di 10 velivoli, dapprima uniti, si separa durante l'esibizione, della durata di circa mezz'ora, in un'alternanza di danze tra la formazione e il solista fino all'alona finale che lascia nel cielo un tricolore lungo circa 5 chilometri.

Daniele Macuglia

Finanziata dalla Regione FVG - Servizio lingue minoritarie all'estero

Operazione di soccorso

Si è concluso il progetto umanitario per fornire aiuto e supporto ai corregionali e ai loro discendenti. Un lungo e complesso lavoro organizzativo ha consentito di far arrivare farmaci anche salvavita, superando gli enormi ostacoli posti dalla didattura in quel Paese

Sulla spinta emotiva generatasi a seguito della persistente crisi umanitaria in Venezuela, seriamente aggravatasi nel 2017, la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, su istanza dei corregionali rimpatriati negli anni precedenti, ha messo a disposizione dell'Ente Friuli nel Mondo la somma di 100.000 euro per realizzare un progetto umanitario allo scopo di fornire un minimo aiuto ai corregionali residenti in Venezuela, duramente colpiti dall'emergenza economica in atto che ha determinato la mancanza di generi alimentari e soprattutto di medicinali, compresi quelli salvavita. L'Ente Friuli nel Mondo, d'intesa con tutte le Associazioni dei Corregionali all'estero riconosciute, è divenuto soggetto attuatore di tale iniziativa volta all'acquisto, alla spedizione e alla consegna di medicinali, dispositivi medici e apparecchiature elettromedicali, e al sostegno di spese per ricoveri ospedalieri, esami diagnostici, visite specialistiche e interventi chirurgici a beneficio di corregionali in gravi condizioni di sopravvivenza. Si è trattato di un atto dovuto nei confronti della comunità dei nostri emigranti in quel Paese, anche se la sua attuazione si è rivelata da subito particolarmente difficile.

La consegna dei medicinali a Caracas

A prescindere dall'enorme distanza tra i due Paesi, che complica la gestione di progetti articolati, in Venezuela non c'erano e non ci sono tuttora condizioni di democrazia e di rispetto dei diritti umani, elementi che hanno ostacolato, obiettivamente, l'operatività. Si è resa, innanzitutto, necessaria l'individuazione degli indigenti di origine regionale e loro discendenti, specialmente portatori di malattie croniche, al cui domicilio inviare direttamente i medicinali. Prassi che ha richiesto la sperimentazione di più modalità di inoltro dei beni, perfezionatasi nel corso del tempo, consentendo, da ultimo e con la collaborazione dei rimpatriati presenti in regione, di ottenere un collaudato e incoraggiante esito positivo di consegna. Si è proceduto quindi alla creazione di un database con i nominativi delle persone da raggiungere, per ricostruire la nostra rete associativa in Venezuela, sfilacciatasi a causa delle diverse traversie collegate con la crisi da tempo in atto: una delle finalità sottese al progetto era, infatti, quella della conservazione e della ricostruzione della base associativa sul posto, sia per facilitare l'efficacia dell'intervento umanitario sia ai fini di futuri progetti di internazionalizzazione della nostra Regione.

in Venezuela

Va rilevato che i nostri sodalizi precedentemente operativi - ben 6 erano i Fogolârs Furlans regolarmente riconosciuti e attivi in Venezuela, alcuni dotati anche di sede di proprietà -, oltre all'inevitabile invecchiamento dei fondatori, sono stati sciolti dalle autorità locali stante il clima di dittatura instauratosi.
D'intesa con la Regione sono state in particolare stabilite le modalità di spesa ai fini di una puntuale rendicontazione, dalla quale emergesse inoltre chiaramente la discendenza regionale dei possibili beneficiari.
Ogni intervento di tipo umanitario è stato corredato da adeguata certificazione, sia per quanto riguarda la verifica della appartenenza del singolo beneficiario alla comunità migrante regionale, sia per quanto riguarda la documentazione medica, trattata nel rispetto della privacy obbligatoria per legge.
Successivamente, attraverso iniziative di informazione e di comunicazione mirate e soprattutto grazie al coinvolgimento dei corregionali rimpatriati in Friuli Venezia Giulia, l'elenco dei beneficiari è stato implementato così da costituire una fotografia più verosimile sia della consistenza della rete associativa sia delle persone bisognose di aiuti, includendo anche i nominativi di alcuni giovani che hanno dato impulso in loco alla realizzazione degli interventi, tenuto inoltre conto che molti corregionali sono dovuti fuggire in altri Paesi dell'America Latina, soprattutto in Argentina e in Brasile.
Alla luce di queste considerazioni, è comprensibile come l'iniziativa ha incontrato difficoltà notevoli, inimmaginabili anche in seno al Consiglio Regionale quando ha dato seguito all'accorato appello rivolto dai rimpatriati dal Venezuela, nel corso della "Prima giornata dell'emigrazione" tenutasi a Villa Manin nel 2017, in segno di riconoscenza per le numerose rimesse finanziarie operate nell'ultimo dopoguerra dai corregionali all'estero per la ricostruzione del nostro Paese. Un fondamentale contributo allo svolgimento del progetto medesimo è derivato dall'impegno profuso dai rimpatriati in Friuli Venezia Giulia che hanno dovuto abbandonare il Venezuela e si sono successivamente stabiliti nella nostra regione. Attraverso di essi la cerchia delle persone coinvolte e coinvolgibili nelle varie fasi di attuazione è stata notevolmente ampliata, fino a comprendere un apprezzabile elenco di nominativi e indirizzi di corregionali, dimoranti non solo nella capitale Caracas e nelle grandi città (Maracaibo, Valencia, Matrurin…) ma anche in località minori e tra loro distanti. Non va sottaciuto inoltre il profilo schivo dei nostri corregionali, in particolare quelli friulani che, abituati a lottare contro tante avversità già nella Patria di partenza, non hanno neppure osato chiedere aiuti, immaginando che altri ne avessero più bisogno.
Operando con le dovute cautele sopra specificate e con l'esperienza maturata in altre missioni umanitarie realizzate, l'Ente Friuli nel Mondo a fine 2020 ha ultimato le operazioni permettendo di beneficare oltre un centinaio di corregionali in tutto il Venezuela.
Un doveroso ringraziamento va esteso nello specifico a Luigi Papais, componente del Consiglio direttivo dell'Ente incaricato dell'implementazione dell'iniziativa, e alla signora Claudia Gandin, da tempo rientrata in Friuli da Caracas, il cui apporto umano e professionale è stato determinante per giungere alla conclusione del progetto.

I farmaci raccolti nella sede di Friuli nel Mondo a Udine e poi spediti in Venezuela

Collegamento in videoconferenza tra Udine e il Venezuela

Progetto di solidarietà umanitaria

Aiutiamoli ad **aiutare**

Ente Friuli nel Mondo, Rotary Club Distretto 2060 e ALI Onlus a sostegno dei connazionali residenti in Venezuela

A fronte dell'aggravarsi dell'emergenza sanitaria anche a causa della pandemia da Covid-19 in corso, e alla luce delle richieste di aiuto che continuano a pervenire da tutto il Venezuela, in continuità con i rispettivi progetti umanitari in corso, **Ente Friuli nel Mondo** e **Associazione Latinoamericana in Italia (ALI) Onlus** hanno deciso di unire le proprie forze e di condividere il know-how impegnandosi nella ricerca di misure e mezzi straordinari per facilitare e implementare le azioni di soccorso tese a far giungere a destinazione sicura gli aiuti ai connazionali residenti nel Paese. ALI, costituita a Sulmona per volontà di un gruppo di italo-venezuelani, ha istituito nel 2016 il progetto **"ALI per Venezuela"** per dar risposta alla grave crisi umanitaria complessa del Paese sudamericano ed è diventata la prima organizzazione in Europa e fra le prime cinque organizzazioni internazionali non governative per quantità e qualità di farmaci e presidi sanitari inviati in Venezuela. Attraverso l'alleanza con la **Fondazione Programa de Ayuda Humanitaria para Venezuela** - organizzazione non governativa con sede a Miami (Usa) - l'associazione riesce a differenziare le attività di raccolta focalizzando in Europa la raccolta dei farmaci validi e in America i presidi sanitari e gli alimenti. Gli aiuti raccolti vengono quindi inviati in Venezuela dove sono consegnati alla rete Caritas su tutto il territorio nazionale, a ospedali, istituzioni sanitarie e associazioni di volontariato che, in maniera gratuita, utilizzano o distribuiscono quanto ricevono. Il **Rotary Club Distretto 2060 del Rotary International** - che rappresenta e unisce in Friuli Venezia Giulia, Trentino - Alto Adige Südtirol e Veneto 90 club e 4.500 soci - ha accolto con grande sensibilità e generosità la proposta d'aiuto avanzata da Ente Friuli nel Mondo e ALI manifestando concretamente la disponibilità a promuovere l'iniziativa umanitaria e attivando la propria rete di contatti da sempre connessa con il mondo e protesa al servizio della società. Con il progetto "Aiutiamoli ad aiutare" Ente Friuli nel Mondo, ALI Onlus e Rotary Club Distretto 2060 del Rotary International hanno così fornito un tangibile supporto ai connazionali e in particolare ai corregionali e loro discendenti residenti in Venezuela, facilitando le operazioni di spedizione di farmaci e di presidi sanitari necessari per la gestione dell'emergenza umanitaria complessa che vive il Paese sudamericano. Nello specifico, attraverso una raccolta fondi dedicata, promossa dal Rotary Club Distretto 2060 e dall'Ente Friuli nel Mondo, molte tonnellate di merce già raccolte e stoccate dai volontari di ALI sono state inviate in Venezuela e, una volta giunte a destinazione, smistate e distribuite in maniera mirata e capillare in tutta la nazione. I tre partner, attraverso le azioni dell'iniziativa, hanno attualizzato e ribadito a livello internazionale i principi di pace e solidarietà alla base della propria mission istituzionale, con l'obiettivo di contribuire a rinforzare il legame non solo con gli emigrati di origine italiana in Venezuela, ma anche con la popolazione locale. Friuli nel Mondo estende un sentito ringraziamento all'Ing. Raffaele Antonio Caltabiano, presidente del Rotary Club Distretto 2060, per aver sostenuto il progetto umanitario.

Udine - Il gruppo di lavoro impegnato sul progetto "Aiutiamoli ad aiutare"

L’effetto della pandemia sull’emigrazione

Un rientro provvisorio

L’emergenza sanitaria ha bloccato il flusso verso l’estero e in molti casi ha obbligato a un ritorno in patria, però con la prospettiva di ripartire appena sarà possibile

di **Luigi Papais**

Siamo ancora nel bel mezzo della pandemia Covid 19 e non vediamo l’ora di uscirne. È giunto però il momento di ragionare sul futuro dell’emigrazione che, con ogni probabilità, si riproporrà non appena riapriranno le frontiere europee. Sappiamo che nel periodo che va dal 2009 (anno della grande recessione) al 2019, sono partite dall’Italia per l’estero oltre 120.000 persone, giovani o meno giovani, laureati oppure con titolo di studio minimo, con una punta registrata nel 2010 di ben 40.000 persone. Si tratta di soggetti che si sono cancellati dalle anagrafi comunali, per transitare a quella degli italiani all’estero (AIRE) ed è altrettanto noto che, alle persone regolarizzatesi, corrispondono quantomeno altrettante persone che non hanno seguito questa procedura. La destinazione di queste ultime è stata prevalentemente l’Europa, in particolare Germania e Inghilterra (che non fa più parte dell’Unione Europea). Tant’è vero che si stima un rientro in Italia, in prossimità dell’esplosione della pandemia, di 100-150mila persone, che non erano in regola nel Paese di emigrazione e che rischiavano di finire disoccupate e prive di ogni diritto, compreso quello alla salute. Sappiamo altresì che sono persone dai venti ai cinquant’anni, laureati o perfino senza titolo di studi, uomini e donne in egual misura. Ora queste persone si ritrovano disoccupate in Italia, con scarse prospettive di occupazione, alla ricerca di poter tornare all’estero, non appena possibile. Abbiamo registrato che i laureati si erano inseriti meglio dei privi di laurea, anche se nella prima fase di permanenza all’estero hanno dovuto adattarsi a mansioni inferiori a quelle delle loro aspettative. Nel contempo, a fronte della decisione di emigrare vi è un “influenzamento immaginario”, dovuto a rappresentazioni di casi singoli che hanno avuto successo, mentre è altrettanto vero che - come affermava lo stesso Dante Alighieri – “*lo pane altrui è piuttosto amaro…*”, cioè foriero di difficoltà e anche di insuccessi. A parte il fatto che ogni tipo di migrazione comporta sempre dei costi economici, psicologici, affettivi e sociali, che neppure l’uso disinvolto dei social riesce a superare del tutto. Chi va in Europa in teoria non va all’estero, ma va nel territorio dell’Unione Europea e data la vicinanza con il luogo di partenza questa scelta appare, a prima vista reversibile, localizzata nei luoghi in cui si è precedentemente sperimentato l’Erasmus, oppure attraverso i consigli degli amici, e viene vissuta come un’occasione per acquisire maggiori esperienze in vista di un rientro in patria. Tuttavia, a differenza di un tempo, questa emigrazione non ha le caratteristiche della catena migratoria e trova motivazione seguendo i gruppi Facebook o professionali, che poco hanno a che vedere

con l’appartenenza regionale e perfino con quella nazionale. I temi più dibattuti sui *social* delle numerose reti (instabili) createsi al di fuori di quelle tradizionali, sono quelli della mancanza di meritocrazia in Italia (laureati e specializzati) oppure delle condizioni di precarietà del mercato del lavoro in Italia e delle difficoltà di reclutamento. Se questo è vero, è altrettanto vero che una volta giunti nei Paesi di destinazione, molti finiscono a fare lavori nell’economia informale e in condizioni di lavoro disagiate. Quindi, un quadro del genere finisce per creare nuove diseguaglianze. Questo quadro, piuttosto precario, ma necessario per potersi successivamente affermare, si è frantumato con la pandemia e con i conseguenti rientri anticipati. Il reddito di cittadinanza, che doveva euforicamente eliminare la povertà, non è fruibile per chi non è stato precedentemente stabile in Italia. Si comprende così l’ansia che i giovani hanno di poter ripartire, immaginando possibile la riassunzione dove lavoravano ovvero un’altra occupazione. Ma possiamo vedere una massa di giovani inoperosa e ansiosa senza fare niente per loro? Ne va di mezzo il futuro delle nostre associazioni, che devono “attrezzarsi” al ricambio dei quadri dirigenti dei circoli all’estero ricercando tutti i modi per mantenere contatti con i nuovi emigranti, pena il depauperamento del proprio corpo sociale. Il *Recovery Fund* potrebbe rappresentare un’occasione valida per assicurare una formazione professionale adeguata a quanti dovranno nuovamente emigrare, oppure lo faranno per la prima volta (e purtroppo saranno tanti). Partecipando ad appositi corsi di approfondimento professionale in parte retribuiti, ricorrendo alla collaborazione di centri di formazione professionale accreditati, al fine di migliorare le proprie capacità informatiche, linguistiche e specialistiche, i giovani avrebbero un’occasione di miglioramento delle proprie future condizioni lavorative. Spetta alle associazioni di emigrazione promuovere queste occasioni, proponendo condizioni di favore ai giovani, per promuoverne la partecipazione e dare loro un diploma aggiuntivo a quello che già hanno oppure non hanno per niente. Questo protagonismo associativo sarà agevole per mantenere i contatti con una nuova emigrazione, che sono assai limitati o inesistenti, creando anche contatti con i sodalizi esistenti nei vari Paesi europei, entrati in crisi con la fine dell’emigrazione di massa. Si tratta di una nuova sfida da vincere se, oltre a tutelare la nostra salute in questo momento critico, vogliamo immaginare di voltare pagina verso un futuro successivo alla pandemia.

La trasmissione “Friuli Chiama Mondo” su Udinese TV

Linea diretta con i nostri ambasciatori

Nove puntate per raccontare storie di imprenditori, manager, artisti e non solo

Si è concluso con **“Il meglio di Friuli Chiama Mondo”** il ciclo di nove puntate prodotte da Udinese TV (Canale 110 e Sky 5110) dedicate a consolidare il legame vivo e profondo con i friulani all’estero. Le trasmissioni, presentate dalla giornalista **Giorgia Bortolossi**, visibili anche in streaming in tutti i cinque i continenti, sono state realizzate in collaborazione con l’Ente Friuli nel Mondo e fanno seguito alla fortunata presentazione della seconda maglia dell’Udinese - Away Kit della stagione calcistica 2020-21 - donata e spedita dalla società bianconera a tutti i 140 Fogolârs Furlans d’Italia e del mondo.
I telespettatori hanno potuto ascoltare dalla viva voce dei friulani nel mondo le loro storie di vita e d’emigrazione e le passioni che li stringono saldamente con la terra d’origine.
Hanno approfondito la conoscenza di storie di imprenditori, manager, artisti e non solo, e ascoltato racconti di tifosi appassionati, veri a propri ambasciatori di friulanità. Hanno potuto scoprire come siano tanti i giovani ad aver scelto, anche negli ultimi tempi, di emigrare per avere maggior opportunità in campo lavorativo, come l’emergenza sanitaria da Covid-19 stia colpendo tutti nel profondo e come la lontananza dalle proprie famiglie friulane pesi ancora di più ora che non si può viaggiare. Sono state evidenziate anche bellissime storie di solidarietà e aneddoti curiosi che hanno esaltato l’amore per il Friuli e la forza della passione per la squadra dell’Udinese.
Inoltre, una puntata speciale dal titolo **“Fvg Chiama Mondo”** è stata interamente dedicata a valorizzare i corregionali all’estero come risorsa fondamentale nel momento economico incerto conseguente alla pandemia,

La giornalista Giorgia Bortolossi ospita il presidente Loris Basso e l’imprenditore e presidente del Fogolâr Furlan di Hong Kong Michele Cicigoi

mettendo a confronto imprenditori che hanno trovato fortuna in Asia con rappresentanti dell’imprenditoria regionale che in Asia vorrebbero espandere i loro mercati.
Il dibattito, incentrato su opportunità e strategie, ha costituito la parte conclusiva del progetto “Emergenza Covid-19. I corregionali all’estero a sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia” finanziato dalla Regione Friuli Venezia Giulia, proposto e gestito dall’Ente Friuli nel Mondo insieme a tutte le associazioni riconosciute dei corregionali all’estero, facendo leva sul coinvolgimento e sulle potenzialità, anche in tempi di emergenza, della rete planetaria degli emigrati. Tutte le nove puntate registrate sono visibili sulla pagina Youtube di Udinese Tv nella Playlist “Friuli Chiama Mondo”.

L'esperienza di chef e sommelier all'estero

Ancora in viaggio con "Mondo Chef"

Dopo la fortunata serie "Friuli Chiama Mondo" la proficua collaborazione con Udinese Tv è proseguita con il ciclo di sette puntate di **"Mondo chef"**. La giornalista **Giorgia Bortolussi** ha accompagnato i telespettatori in un viaggio internazionale alla scoperta di luoghi ed esperienze lontane attraverso storie e racconti di chef, bartender, imprenditori e professionisti nel settore della ristorazione e dei locali, partiti dalle nostre terre per trovare successo o consolidare la loro carriera all'estero. Ambasciatori dell'enogastronomia nostrana e della creatività made in Italy, raggiunti ovunque, dalle capitali europee alle mete esotiche del turismo, passando per hotel di superlusso, ristoranti e locali esclusivi.
Il percorso è partito dalle Bermuda, con **Livio Ferigo** chef originario di Forni di Sopra. Poi è stata la volta di Playa del Carmen a Cancun in Messico con chef **Franco Maddalozzo** da Adegliacco; quindi Las Vegas, con il bartender e barmanager **Francesco Lafranconi** da Aviano e **Andrea Tavella** da Cividale del Friuli, titolare di Pizzesco a Monaco di Baviera. Le successive puntate hanno visto la partecipazione virtuale di **Daniele Chiandussi** da

Gemona, executive pastry chef Angelini Group a West Hollywood (Usa); **Mauro Taufer** da Maniago, executive chef Kulm Hotel a St. Moritz (Svizzera); **Fausto Di Vora** da Ovaro, chef e titolare Fausto's a Budapest (Ungheria); **Pierpaolo Pittia** da Percoto, chef Louisa Foods a St. Louis (Usa); **Luca Catarinangeli** da Pozzuolo, pizza chef La Repaire alle Seychelles; **Steven Venturini** da Osoppo, chef de rang dell'Antica Osteria del Ponte a Tokyo; **Tiziano Gortan** da Udine, chef e titolare L'Hosteria ad Aspen in Colorado (Usa); **Gunnar Cautero** da Udine, chef e patron Osteria della Stazione a Milano; **Anna Rita Zanier** da Spilimbergo, sommelier a San Paolo del Brasile; **Gianni Ceschia** da Gemona, chef e titolare Culinary Studio a Toronto in Canada; **Paolo Bergamasco** da Pordenone, head chef Sorellina a Göteborg (Svezia); **Ivan Marzola** da Grado, titolare Berggasthof Sonnbuhel a Kitzbuhel (Austria); **Roberto Barazzutti** da Udine, chef a Hong Kong; **Marco Cracco** da San Daniele e **Walter Perisutti** da Resiutta, titolari La Salumeria a Santo Domingo (Repubblica Dominicana); **Marco De Cecco** da Buttrio, chef de cuisine Paper Moon Doha (Qatar); **Andrea Cudin** da Pordenone, titolare Lira Rossa Artisan Cheese in Texas e **Maurizio Bertossi** da Faedis titolare Bertossi Group ad Halifax (Canada).

"Blecs, pillole di friulano" conquista la Rai

Venerdì 22 giugno del 2012 l'Ente Friuli nel Mondo presentava nel Salone della Provincia di Udine la prima video-guida di conversazione in lingua friulana: **"Blecs, pillole di friulano"**. Realizzato dalla casa di produzione di audiovisivi Raja Films del regista Massimo Garlatti-Costa con la supervisione scientifica dell'Università di Udine e il finanziamento della Regione Friuli Venezia Giulia attraverso il Servizio Corregionali all'estero e lingue minoritarie, Blecs proponeva una serie di video di espressioni tipiche della lingua friulana, realizzate in modo da offrire in maniera pratica e accattivante ai friulani di terza e quarta generazione nati e cresciuti all'estero la possibilità di memorizzare un discreto numero di frasi comunemente usate nella marilenghe. Le pillole di friulano sono state infatti concepite e ideate per essere fruibili online sul sito dell'Ente *(www.friulinelmondo.com)* e sul canale YouTube *(Blecs Ente Friuli nel Mondo)*, offrendo in questo mondo agli utenti una possibilità di avvicinamento alla lingua friulana in modo moderno, dinamico e piacevole.
Protagonisti dei video i giovani attori friulani Martina Zamaro e Igor Pezzi.
A quasi dieci anni di distanza la lungimiranza dell'Ente Friuli nel Mondo è stata premiata anche dalla Rai. A seguito dell'accordo tra la Presidenza del Consiglio dei Ministri e la Rai, nel palinsesto della televisione di Stato sono state introdotte per la prima volta 30 ore l'anno di trasmissioni televisive in friulano con un rafforzamento anche della produzione radiofonica, che passa da 90 a 120 ore.
Dal 2021 **Rai 3 bis (canale 103)** trasmette così ogni martedì alle 14.20 e alle 21.50 programmi in lingua friulana per grandi e piccini, in due fasce orarie dedicate, con repliche anche il venerdì. Vanno in onda spettacoli teatrali, film, sitcom e video in friulano. Tra questi, anche gli episodi della nostra serie "Blecs, pillole di friulano" che figurano così tra i protagonisti dalla nuova offerta culturale in lingua friulana della Rai. Le puntate sono comunque fruibili dalla sezione dedicata sul nostro sito non solo nella versione Italiano-Friulano ma anche nelle versioni Inglese-Friulano (Blecs, Clips of Friulian) e Spagnolo-Friulano (Blecs, Perlas de Friulano).

Martina Zamaro

Protagoniscj i zovins, tra Friûl, New York, Parîs, Los Angeles

Fieste de Patrie: un gnûf video al conte i furlans tal mont

Par celebrâ la Fieste de Patrie dal Friûl, ai 3 di Avrîl, la Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane - ARLeF e memoree ducj i furlans cuntun gnûf video che al mostre la vite di ogni dì, soredut di zovins furlans che si cjatin a vivi lontan de lôr tiere di divignince, ma che dut câs a restin simpri leâts a jê in maniere fuarte. «Un video curt e penç - al à marcât il president de ARLeF, **Eros Cisilino** - che al fâs viodi ben la impuartance des lidrîs, de storie e des relazions familiârs. Ancje se lontans, i protagoniscj a son dongje cul cûr al Friûl, e chest leam al è rapresentât in maniere autentiche propit de bandiere de Patrie». No a câs, la frase che e siere il filmât e dîs: «In ogni bande dal mont, la nestre acuile nus ten simpri dongje».

In mancul di doi minûts, il video, pe regjie di **Giorgio Milocco** (Quasar), nus puarte intun vêr zîr dal mont: Udin, New York, Parîs, Los Angeles e po dopo di gnûf in Friûl, cu lis sôs monts maraveosis.
Il fîl ros che al mene di un puest a chel altri e je Jê, la bandiere dal Friûl, simbul distintîf di cheste tiere.
«Ancje chest an o fasarìn la Fieste de Patrie dal Friûl in modalitât "virtuâl" - al dîs **Cisilino** -. Cun chest video, o vin duncje decidût di fâ un regâl a ducj i furlans, che o invidìn a meti fûr lis bandieris ai 3 di Avrîl che al ven».

Il video al è disponibil sul sît internet e sul canal YouTube de ARLeF.

Bandiere dal Friûl, la setime plui antighe in Europe

Lis origjins de bandiere a rimontin ai timps dal Stât patriarcjâl, che al guviernà il Friûl dal 1077 al 1420 e che al istituì un dai prins parlaments in Europe (e la Fieste si riferìs propit ae istituzion di chel Stât, ai 3 di Avrîl dal 1077). L'esemplâr plui cognossût e antîc dal standart (secul XIV) si pues amirâ inmò vuê intal museu dal domo di Udin.

Ghiti: il sît bilengâl che "al ghitie" la curiositât dai fruts

Al è nassût de colaborazion tra ARLeF e Ensoul, aziende di Udin specializade in sîts internet, Ghiti: il gnûf portâl bilengâl, indreçât ai fruts dai 3 ai 10 agns.
*«O sin pardabon braurôs di cheste prime plateforme par furlan dedicade dal dut ai plui piçui e ai lôr gjenitôrs.», al à marcât il president de ARLeF, **Eros Cisilino**, presentant il progjet adun cun **Fulvio Romanin**, titulâr di Ensoul, e l'Assessôr regjonâl ae istruzion, **Alessia Rosolen** che, fevelant des dificoltât leadis ae emergjence pandemiche, e à marcât cemût che «il sît al devente un strument di supuart pai mestris, pes fameis e pai fruts». La interface e je semplice, imediade e intuitive e e stice la curiositât cun interazions e sunôrs. Cjapitul separât al è chel de acessibilitât: il portâl al è disvilupât daûr di principis cromatics e tipografics inclusîfs; al è acessibil a utents cun disabilitâts tant che il daltonisim e la dislessie; cun di plui al è dotât di audio. Al dopre tecnologjiis pensadis prin di dut pal telefonut e pal tablet: «O vin lavorât cun cetante atenzion sui aspiets pedagogjics - al à dit **Romanin** -, dant un tai al pas cui timps e fûr dai schemis».* **www.ghiti.it**

Viaggio enogastronomico tra le tradizioni del Friuli Venezia Giulia

Tavola pasquale dai monti al mare

A Trieste il prosciutto cotto nel pane, in Carnia la grande varietà di cjarsons, a Gorizia la gelatina di maiale... per non parlare dei dolci: la regione propone un menu ricchissimo

In una regione come il Friuli Venezia Giulia, ricca di tradizioni enogastronomiche che si tramandano di generazione in generazione e contaminate dai tanti popoli passati per questa terra, la Pasqua è un momento sentito e celebrato a tavola con piatti unici che trovano le radici nella storia e nel folklore.

IL BRUNCH

Il giorno di Pasqua dopo la Messa era usanza far benedire i cibi della merenda pasquale che era il primo vero banchetto dopo i quaranta giorni di Quaresima. L'usanza della merenda pasquale prevede sempre il *magri cuet* o prosciutto cotto nel pane: una preparazione di origine austroungarica che si è fedelmente mantenuta nella Venezia Giulia. Il prosciutto che tutti conoscono come "di Praga" è in realtà nato a Trieste! È un prosciutto di suino, cotto generalmente con osso, leggermente affumicato, venduto caldo e tagliato a mano al quale si aggiungevano o fiori di finocchio o radice di rafano grattugiata. In questo brunch ante litteram, o nel pranzo pasquale che segue, spesso è presente un piatto di gelatina di maiale decorato con una foglia di alloro. Questa preparazione non trova riscontri in altre regioni d'Italia ed è caratteristica del Carso, del Collio, di Gorizia, di alcune

Cotto con il kren

parti del Friuli e di Trieste. Le vecchie ricette carsoline prevedono l'impiego soprattutto di piedini e orecchie di maiale, ginocchia di vitello e stinchi, mentre in tempi recenti si sono aggiunti altri tagli di maiale. A cottura ultimata, le carni vengono guarnite da una foglia di alloro, grani di pepe e fettine di uova sode.

IL PRANZO

Ora associati per lo più alla Carnia, un tempo i *cjarsons* si preparavano in tutto il Friuli Venezia Giulia ed erano considerati il piatto delle feste di Pasqua a partire dal 1377 quando il cameraro di Gemona annotava nei suoi registri "*Spendey per fa lavar li santi a Pasca di chalcons*". Erano caratteristici di Pasqua e infatti questa festività era detta *Pasca di cjalçons*.
Nonostante si tratti di un piatto molto diffuso, non è mai stato possibile arrivare a ottenere un'unica ricetta: si dice che ogni casa custodisca entro le proprie mura il segreto per preparare quelli che, a proprio dire, sono i migliori *cjarsons* del Friuli Venezia Giulia.
Ha fatto storia il fatto che negli anni Settanta il cuoco carnico Gianni Cosetti volle inserire questi ravioli nel suo menu, ma prima decise di indire un concorso per coinvolgere le casalinghe della zona per cercare la ricetta: si presentarono 40 persone con altrettante versioni diverse.

Un piatto di cjarsons

LA MERENDA

La merenda pasquale vede come protagonista il pistun, un piatto che mescola sapori dolci e salati.
Il *pistun*, o a Gorizia *fulis* o *velikonocne fulje*, è un dolce pasquale o di nozze visto che si serviva a casa dello sposo prima della cerimonia: consiste in polpettine allungate a base di pane raffermo cotte nell'acqua dove si è cucinato il prosciutto della festa. Contengono anche uva passa, pinoli, zucchero, uova, erbe fresche, erba cipollina, aglietto selvatico, cannella e noce moscata.

I DOLCI

Nelle feste di Pasqua non può mancare la pinza, un pandolce e soffice che è certamente il più diffuso dei dolci pasquali del Friuli Venezia Giulia, tanto che "*Bona Pasqua, bone pinze*" è l'augurio che ci si scambia a Trieste e Gorizia durante i giorni di festa legati alla Pasqua. Con la pasta delle pinze si confezionano anche i frati, o titole o tic˘ica o menihi che consistono in trecce di pasta lievitata che racchiudono un uovo sodo, spesso colorato di rosso.
La forma dovrebbe richiamare quella dei chiodi usati nella crocifissione e le uova tinte di rosso ricordano i sassi del Calvario, macchiati dal sangue rosso vivo che cola dalla Croce.

CANADA - Compleanno alla Famee Furlane di Toronto

Con le 42 parole de "L'Emigrant"

Il 15 dicembre scorso, lo zoppolano Alberto 'Berto' De Rosa di Toronto, in occasione del suo 89° compleanno, ha ricevuto in regalo questo testo scritto dal compaesano Mauro Fiorentin. Ne è rimasto entusiasta tanto da volerlo condividere con tutti i lettori di Friuli nel Mondo

di **Mauro Fiorentini**

La capacità di sintesi non è sicuramente una dote molto diffusa e per esprimere lo stesso concetto molti sono abituati a girarci continuamente attorno, come in una delle innumerevoli rotonde che interrompono a ogni piè sospinto le nostre strade e solo pochi, per contro, sanno raggiungere la meta percorrendo più brevi rettilinei. Anche se le parole non costano quasi niente, questo non ci dovrebbe autorizzare a usarne tante quando ne basterebbero appena una manciata. È un concetto importante, uno tra i pochi che sono riuscito a capire bene fin da quando a scuola ci andavo con i calzoni appena sopra il ginocchio ed ero costretto a imparare le poesie, innamorandomi all'istante di quelle brevissime di Giuseppe Ungaretti che non mi obbligavano, come gli interminabili componimenti di Gabriele D'annunzio, a trascorrere infiniti e noiosissimi pomeriggi nel complicato tentativo, come si diceva allora, di mandarli a memoria. Il lungo preambolo serve a introdurci nel cuore dell'argomento di cui si occupa questo scritto, quello nascosto sotto

1954 - La nave "Saturnia" che portò molti zoppolani in Canada

il misterioso titolo: "42 parole". Ci sono elementi ancorati alle pietraie della nostra storia come pini mughi che nessuna tempesta, per quanto distruttiva, riuscirà mai ad abbattere perché hanno radici profonde e tenaci e, tra questi, un posto di rilievo spetta sicuramente alle difficili e dolorose esperienze degli emigranti. Le nostre terre, come molte in tante parti del mondo, sono state e sono interessate da un flusso continuo di gente spinta dalla stessa speranza, quella di trovare un luogo dove poter vivere meglio, con almeno uno straccio di quel poco di dignità che ognuno avrebbe il sacrosanto diritto di avere. Quasi sempre chi è costretto a dire addio alla propria terra l'abbandona lasciandovi un pezzo più o meno grande di sé, che prima o poi lo richiamerà nel luogo in cui è nato, una sorta di elastico che diventa sempre più forte man mano che il piatto della bilancia che contiene il tempo si abbassa, facendo alzare quello contrapposto dove si deposita la nostalgia. Per descrivere il tema complesso dell'emigrazione si sono riempiti decine se non centinaia di ponderosi trattati, ma in fondo bastava molto meno, l'inezia di appena 42 parole, ma per trovarle e metterle assieme sono serviti l'animo sensibile e il cuore grande di Turo Mulinâr, il maestro di Pontebba Arturo Zardini. Correva l'anno 1912, un anno pieno come tutti i suoi fratelli di innumerevoli eventi: l'annessione della Libia all'Italia, la proclamazione a Nanchino della Repubblica cinese, la costruzione in Svizzera della prima locomotiva diesel e l'inabissamento nelle gelide acque dell'Oceano Atlantico durante il suo viaggio inaugurale dell'inaffondabile transatlantico Titanic. Proprio in quell'anno o giù di lì, Zardini scrive e musica una delle sue opere più famose e lo fa usando solo 42 parole, ciascuna delle quali è una piccola perla che concorre a realizzare una preziosa collana.

Una vita **per la musica**

Figlio di Antonio e di Caterina Gortani, **Arturo Zardini** nacque a Pontebba il 9 novembre del 1869. Arruolatosi nel 1888, venne assegnato quale allievo cornettista alla banda del 36° reggimento di fanteria Pistoia, di stanza a Modena. Durante i quattordici anni di permanenza sotto le armi ebbe modo di maturare una buona e regolare formazione musicale. Congedatosi nel 1902 col grado di maresciallo maggiore, rientrò a Pontebba, ove costituì un gruppo corale e fu assunto in comune quale applicato di concetto all'anagrafe e maestro della banda. In questo periodo iniziò la composizione dei suoi canti friulani. Nel 1915, lo scoppio della grande guerra lo costringe ad abbandonare il paese natale (Pontebba si trovava in zona di guerra), trovando ospitalità, assieme all'Amministrazione Comunale, a Firenze. Fu proprio in questa città che trovò l'ispirazione per scrivere *Stelutis alpinis*, opera di musica corale di ispirazione popolare. Tornò a Pontebba solo nel 1919, a guerra finita. Parte della sua produzione musicale, purtroppo, è andata dispersa durante gli eventi bellici; sopravvivono una trentina di canti friulani che hanno goduto e godono tuttora di una straordinaria fortuna, come: *Stelutis alpinis, Il ciant de Filologiche, La gnot d'avrîl, Serenade, l'Emigrant, La stàjare*. Per la sua attività venne premiato nel 1922 con la nomina a cavaliere della corona d'Italia. Morì il 4 gennaio 1923 per uremia all'ospedale di Udine. La sua salma riposa nel cimitero di Pontebba.

Arturo Zardini

l'augurio a "Berto" De Rosa

1985 - Alberto De Rosa, a sinistra, con la corale "Santa Cecilia" di Toronto in visita a Zoppola

L'Emigrant
Un dolôr dal cûr mi ven
dut jo devi bandonâ

Il cuore è la culla e il rifugio di ogni sentimento buono… la forza, la nobiltà e il coraggio vi abitano stabilmente, ma non è un organo razionale come il cervello perché si lascia trasportare con estrema facilità dai venti capricciosi delle emozioni. È forte e fragile allo stesso tempo ed è lui che, grazie alle sensibili antenne di cui è dotato, avverte per primo il dolore lacerante del distacco.

patrie, mame

Zardini mette sullo stesso piano due valori assoluti e simili: la patria e la madre, entrambe di sesso femminile ed entrambe generatrici di vita, a volte caratterialmente diverse ma assolutamente complementari e associando la madre alla patria eleva quest'ultima a un valore universale uguale per tutti, spogliandola di ogni tratto nazionalistico capace solo di separare e non certo di unire.

e ogni ben

Queste tre semplici parole sono magia pura, Arturo avrebbe potuto esprimere il distacco dal proprio mondo e dalle cose di cui è composto usando pomposi e aulici versi, come di certo avrebbe fatto il 'Vate' D'Annunzio, ma è proprio qui che emergono le caratteristiche del piccolo popolo di cui Arturo è parte integrante, semplice e senza fronzoli, abituato ad avere poco da una terra spesso avara, ma a dare a quel poco un grande significato.

e pal mont mi tocje lâ.

Usa quel *mi tocje* per la prima volta, la seconda sarà per chiudere la composizione, sottolineando un concetto amaro, servendosi di parole che fanno male, come un pugno sullo stomaco che toglie il fiato, ma che si è costretti a incassare, senza potersi difendere in alcun modo perché queste sono le regole che non conoscono pietà di una vita difficile.

Za jo viôt lis lagrimutis
di chel agnul a spontâ
e, bussànt

Non c'è volta in cui, ascoltando questo canto, non mi sia chiesto chi mai possa essere quell'*Agnul*. Ho sempre pensato che dovrebbe trattarsi del figlio o della figlia che l'Emigrante saluta, sperando di poter un giorno rivedere e ad avvalorare questa ipotesi Zardini aggiunge:

lis sôs manutis,

Che poco si adattano a un adulto… ma di certo non è l'unica tesi possibile perché se davvero di un bambino si tratta, l'autore avrebbe potuto usare il termine più consono di *Agnulut*.
Mi piace pensare che la scelta non sia solamente legata a dare maggior scorrevolezza al testo, ma che in questa parte Zardini abbia compiuto il piccolo miracolo di rendere indeterminato il possessore di quegli occhi dai quali iniziano a scendere le calde e salate lacrime dell'addio e di quelle piccole mani alle quali chi parte lascia il suo ultimo bacio… un figlio, un amore, una madre… forse tutti o nessuno, chissà.
Quando sono simili quelle *manutis* alle *stelutis*, alla *crosute*, all'*arbute* della sua composizione più nota e quanta delicatezza riesce a trasmettere quell'omone con i baffi al bacio che le sfiora appena, per salutarle…

jo 'i dîs: "Mi tocje lâ".

Per la seconda volta, a chiusura della composizione, l'Emigrante usa le stesse parole intrise di dolore… non c'è nulla che lo possa trattenere nella terra in cui è nato perché il *tocje* è un comando, un ordine a cui si può solamente ubbidire.
Il testo composto di appena 42 parole si accorda perfettamente alla splendida partitura musicale che come un pianto sommesso riesce a trasmettere la tristezza infinita del distacco, riuscendo a tenersi ben lontana dal lato oscuro della disperazione perché testo e musica sono anche un invito alla speranza, quella di poter ritornare.
Se il cuore è la casa dei sentimenti, gli occhi sono le sue finestre ed è grazie a loro che è possibile capire chi vi abita.
Sono forti quelli di Noel, venuto dall'Africa per guadagnare i soldi necessari ad acquistare la piantagione di palme da olio che sogna di possedere un giorno in Benin e che nemmeno la leucemia è riuscita a fermare perché alle volte i miracoli esistono davvero.
Sono tristi quelli di Olha, badante alla quale il lavoro ha impedito di salutare per l'ultima volta la madre e il marito che se ne sono andati senza di lei, nella lontana Ucraina.
Sono buoni quelli di Berto che dal Canada riesce ancora con le sue magie a far rivivere il mio Paese com'era tanti anni fa. È a loro e a tutti i tanti emigranti che ho avuto la fortuna di conoscere che dobbiamo dire grazie, perché se la nostra vita di oggi è migliore, non possiamo e non dobbiamo scordare che questo è anche un dono del loro sacrificio… ed è a chi è costretto a cercar fortuna in giro per il mondo lasciando inevitabilmente indietro un pezzo di sé, che il grande Maestro di Pontebba, *Turo Mulinâr*, ha dedicato questo meraviglioso e struggente canto:

1956 - La casa di Mario Sartor a Toronto, ritrovo abituale degli Zoppolani

L'Emigrant

Un dolôr dal cûr mi ven
dut jo devi bandonâ
patrie, mame e ogni ben
e pal mont mi tocje lâ.
Za jo viôt lis lagrimutis
di chel agnul a spontâ
e, bussànt lis sôs manutis,
jo 'i dîs: "Mi tocje lâ".

ARGENTINA - Fogolâr Furlan di Mar del Plata

Cambio al timone sulle orme del padre

Nuova presidente, succedendo a Pablo Della Savia, è stata eletta Gladys Tuppin, figlia di uno dei fondatori del sodalizio

*Lo scorso 21 febbraio si è svolta nella sede **Fogolâr Furlan di Mar del Plata** l'assemblea annuale ordinaria, che nonostante la particolare situazione sanitaria si è tenuta comunque in presenza, nel rispetto dei protocolli di sicurezza. Durante l'incontro si è provveduto all'elezione dei nuovi componenti del **Consiglio Direttivo**, che ora è così composto: presidente **Gladys Tuppin**, vicepresidente **Fabio Petrucco**, segretario **Lucia Portalez**, vicesegretario **Oscar Fernandez**, tesoriere **Vilma Giannini**, vicetesoriere **Elisa Di Bernardo**, consiglieri **Pablo Della Savia**, **Velia Tuppin**, **Sabrina Revuelta**, **Gustavo Vorano** e **Alicia Frola**, consiglieri supplenti **Jacques Battistutta**, **Fabiana Toffoli**, **Victoria Castro Troncoso, Lucia Frola** e **Ana Nardin**, revisore dei conti **Livia Bolzan** e **Lucio Mendiburu** (supplente). La nuova presidente Tuppin ha salutato tutti i soci e, calorosamente, il presidente uscente **Pablo Della Savia**, giunto al termine del suo mandato, estendendogli i ringraziamenti per tutto il lavoro svolto con tanta pazienza e generosità alla guida dell'istituzione. Gladys Tuppin è figlia di Eugenio Tuppin, nato nel 1922 a Bugnins, frazione di Camino al Tagliamento vicino a Codroipo, e di Ilde Adele Zamparini, nata a Camino al Tagliamento nel 1927, emigrati in Argentina radicandosi direttamente a Mar del Plata nel 1948 e nel 1949.*
Entrambi i genitori furono tra i soci fondatori del locale Fogolâr Furlan, sempre molto attivi nella vita sociale del sodalizio. Il papà Genio, prima di "partire per il Fogolâr in cielo" aveva detto: "us lassi il Fogolâr: stait simpri dongje". E così hanno fatto, dopo la sua partenza, le sorelle Velia e Gladys, assumendo sempre incarichi e impegni verso la commissione direttiva e la comunità friulana.

di **Gladys Mirta Tuppin**
Presidente Fogolâr Furlan di Mar del Plata

Anche se sono nata in Argentina, ho ereditato le radici friulane e alis per volare fra queste due culture. Così ho scritto su una targa che ho collocato nelle case dove sono nati i miei genitori **Ilde** e **Genio**, durante la mia visita in Friuli nel 2008. Porto nel cuore l'appartenenza al Friuli come mia seconda Patria, alle sue tradizioni, alla sua gente e alla sua lingua, che non ricordo come ho imparato... *parcè che o jeri masse piçule.* Ricordo come ora quando gli altri friulani venivano a visitare il papà per fondare il Fogolâr, le prime riunioni, la prima festa per conoscerci; avevo 11 anni e stavo sempre fra loro. Anni dopo ero la più piccola della commissione giovanile

Il passaggio di testimone tra Pablo Della Savia e Gladys Tuppin

presieduta da mia sorella **Velia**, poi ho incominciato a frequentare la commissione dei 'vecchi'... come li chiavavamo. Ho fatto da segretaria assieme ai 'grandi' tra i quali stavano sempre mio papà, mia mamma, mia sorella o mio cognato e tanti, tanti amici. Con il passare del tempo causa gli impegni della mia vita professionale, dato che sono professoressa di biologia, mi sono allontanata dalle attività per una decina d'anni. Ma pochi giorni dopo la partenza di mamma Ilde, ho confermato il mio ritorno nella commissione direttiva, facendomi carico della segreteria che poi ho portato avanti per quattro anni. Adesso assumo la responsabilità di presiedere l'istituzione. Nel periodo del mandato mi propongo di svolgere un lavoro di servizio, essendo per me un grande onore svilupparlo nell'istituzione che ho visto crescere e che mi ha accompagnato durante la mia crescita. Questa è una sfida personale per il gran lavoro che implica e per la responsabilità, a maggior ragione in questi tempi non tanto facili. Il Fogolâr si è consolidato nella sua costruzione, adesso rinnovata e riorganizzata, ed è cresciuto per importanza nella diffusione della cultura friulano-italiana nella città di Mar del Plata e dintorni. Abbiamo interrotto le attività in presenza lo scorso anno, a causa della pandemia, mantenendo soltanto i corsi online. E quest'anno abbiamo incominciato con corsi presenziali nel rispetto

dei protocolli sanitari corrispondenti. Fra le attività più legate all'identità friulana abbiamo uno spazio che si chiama **"Café Furlàn"**, dove condividiamo cultura e tradizioni tipiche friulane e promuoviamo la trasmissione della marilenghe attraverso storia, arte, gastronomia e turismo. Fra le altre manifestazioni della cultura friulana abbiamo un piccolo gruppo di ballo che si chiama **"Sache Burache"**, come la canzone che ci cantavano le mamme quando eravamo piccole. Si fanno interpretazioni di balli tipici, rallegrando pranzi ed eventi diversi. Altro momento ricchissimo di cultura friulana è la **"Settimana della Friulanitá"** che si tiene sempre a partire dall'1 agosto, giorno

L'assemblea del 21 febbraio nella sede del Fogolâr

in cui festeggiamo e brindiamo con la grappa alla ruta per celebrare la *Mari Tiere*, fino alla nostra massima espressione nella **"Festa dal Muset"**. Altre attività interessanti tenutesi nel periodo sono state l'Incontro **"Tornâ a cjatâsi"**, nel novembre 2019, riunendo persone che hanno partecipato alle diverse iniziative, quali viaggi, stage e soggiorni, organizzati dall'Ente Friuli nel Mondo negli ultimi trent'anni.
Con molta allegria ed emozione abbiamo generato incontri e reincontri attraverso l'interscambio di esperienze similari condivise. Nel febbraio 2020, poco prima dell'inizio della pandemia, abbiamo organizzato l'**Incontro di Giovani friulani dei Fogolârs dell'Argentina e dell'Uruguay**. Durante quattro giorni i ragazzi hanno pernottato al Fogolâr e vissuto giornate di emozione, ridando significato alle radici culturali. Il Fogolâr sviluppa un'intensa comunicazione con le altre comunità di migranti della città e con le altre istituzioni di origine italiana a Mar del Plata, è sempre presente nelle Feste Patrie e mantiene forti legami di unione con tutti i conterranei e tutta la comunità marplatense. La sfida attuale è quella di riuscire a mantenersi nel mezzo di una forte pressione naturale ed economica. Ma è impossibile non fare propositi per il futuro, e il primo che mi viene in mente è... l'anniversario dei 50 anni del nostro Fogolâr, il prossimo 10 giugno 2022. Sarebbe una grande gioia poterlo festeggiare con un grande Congresso assieme ai Furlans e ai loro discendenti di Mar del Plata e anche dell'Argentina! Colgo l'occasione per salutare e ringraziare per la collaborazione e il sostegno i parenti e gli amici del Friuli e dell'Argentina, i soci, gli amici e i simpatizzanti del Fogolâr Furlan di Mar del Plata, così come tutti i componenti della neoeletta Commissione Direttiva augurando loro una gestione positiva. E un grande *Mandi di cûr* a tutto l'Ente Friuli nel Mondo!

Da sinistra Vilma Giannini, Gladys Tuppin e Lucia Portalez

La nuova commissione direttiva del Fogolâr di Mar del Plata

ARGENTINA - Sociedad Friulana Buenos Aires

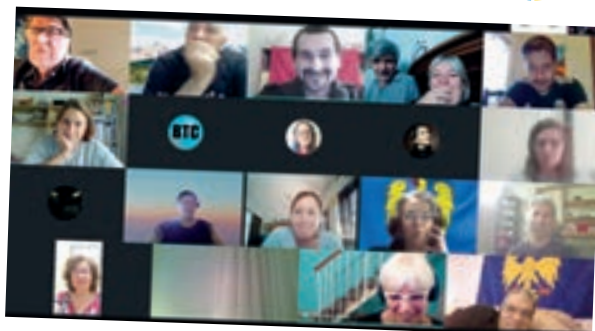
La lingua **che unisce**

di **Eduardo Baschera**
Presidente Sociedad Friulana Buenos Aires

Dopo un 2020 impegnativo dal punto di vista dell'organizzazione dei corsi e eventi organizzati in streaming, anche durante il lockdown che il governo argentino ha mantenuto per quasi nove mesi, per questo secondo anno abbiamo deciso di continuare con la nostra **piattaforma Friulana Online**. Anche se ci piacerebbe far partire le attività nella nostra sede come d'abitudine, con i nostri soci e la gente del quartiere, purtroppo abbiamo capito che anche il 2021 sarà un anno difficile. Finora abbiamo potuto riunire solo poche persone per fare attività di ginnastica e yoga nel nostro parco all'aperto o piccoli gruppi di ballerini di tango all'interno del grande Salone Beltrame. Ma ci è arrivata anche la richiesta di continuare con i corsi online, soprattutto da chi ancora non è vaccinato o vive lontano, a volte anche in un'altra città, come Rosario, o in un altro Paese come l'Uruguay. Così, durante la nostra estate, a gennaio abbiamo offerto

Numerose le iniziative per imparare e per perfezionare il friulano

due proposte per avvicinarsi alla lingua friulana. La prima ha riguardato un **corso intensivo estivo di "Friulano da zero"** per quelle persone che

desiderano imparare la lingua dei nonni o ricordare come si parlava in casa da bambini. È partito così un gruppo di 32 persone, persino due residenti in Italia! La differenza tra questo corso di friulano e quelli che si fanno anche adesso online dal Friuli è che l'approccio degli insegnanti e i problemi degli allievi con la lingua partano dall'uso quotidiano dello spagnolo e non dell'italiano: tutti i testi disponibili infatti sono in italiano o partono da questa lingua per spiegare la grammatica.
La seconda proposta è stata pensata a beneficio di chi aveva frequentato il corso iniziale di friulano l'anno scorso e voleva proseguire a imparare. Per loro abbiamo deciso di invitare persone legate al mondo culturale, sociale o economico del Friuli per chiacchierare in friulano. Nel 2020 abbiamo avuto, tra gli altri, le visite di **Dario Zampa**, **Aldo Rossi** e **Carlo Fiappo**. Per il 2021, gli incontri titolati **"Discorint par furlan"**, per ascoltare e parlare in lingua friulana, si svolgono il sabato sera ogni quindici giorni; tutti possono partecipare, anche se non frequentano il corso. Abbiamo già ospitato **Massimo Garlatti-Costa**, **Christian Romanini**, **Raffaele Serafini** e **Valentina Pagani**, e visto il successo dell'operazione, gli incontri proseguiranno durante tutto l'anno! Ad aprile si apriranno due nuovi corsi: quello che parte da zero, con nuovi allievi e, per quelli che sono più avanzati, **"Friulano un pas indevant"** per approfondire la conoscenza della lingua, della grammatica (che noi chiamiamo 'gourmet'), la fonetica, l'ortografia e i *"muts di dî"*, fino a sviluppare progetti di scrittura più elaborati: un racconto o un articolo giornalistico. Ma ci sarà anche spazio per la cultura, per conoscere le tradizioni, la letteratura, la storia del Friuli.

La prematura scomparsa di Flavio Mainardis

Un furlan, un bon om... un ultrà da l'Udinês

di **Eduardo Baschera**

Flavio Mainardis è partito l'11 gennaio 2021, portato via dal Covid a soli 52 anni. Nato in una famiglia emigrante, aveva ascoltato il friulano dalla nonna e dai fratelli, tutti arrivati in Argentina dal *Cjistiel di Braçà*, comune Moruzzo. Aveva fatto parte del consiglio direttivo della Società Friulana di Buenos Aires nella sua gioventù, prima di trasferirsi a Mar del Plata dove aveva trascorso tutta la sua vita. Ma gli era rimasto nel cuore il ricordo degli anni passati al Fogolâr, dove aveva fatto l'allenatore della squadra di calcio all'inizio degli Anni '90. Con quella squadra la Friulana di Buenos Aires si era classificata seconda al termine della prima stagione del campionato delle associazioni italiane a Buenos Aires, e, da bravi friulani, l'anno seguente i nostri calciatori hanno vinto finalmente lo scudetto! Flavio rivestiva un doppio ruolo, infatti era allenatore e giocatore. La squadra giocava con la maglia dell'Udinese che proprio Flavio aveva portato da Udine, dove aveva potuto andare grazie all'Ente Friuli nel Mondo per partecipare a un soggiorno con altri giovani argentini di origine friulana. È stato sempre legato al calcio e allo sport, anche se aveva un altro mestiere. L'anno scorso si era riavvicinato al Fogolâr attraverso il corso di "Friulano da zero" online. Ed era molto felice di tornare a sentire i suoni della lingua di famiglia, aveva subito cominciato a scrivere anche in friulano. Seguiva le partite dell'Udinese e scriveva le cronache in friulano per il sito Udinese Club Buenos Aires "Alè Udin". E, purtroppo, aveva rilasciato un'intervista proprio con Udinese Tv dopo la morte di Diego Armando Maradona. Il suo sogno era tornare a Buenos Aires e rientrare nel Fogolâr in quel posto dove si era reso conto di essere stato tanto felice. Così lo ha salutato la Sociedad Friulana di Buenos Aires:

No vin peraulis,
o vin pierdût un cusin,
un amì, un arlêf.
L'Udinês al à pierdût il so
"ultra" a Mar del Plata.
La furlanie
al à pierdût un furlan.
Ducj nô o vin pierdût
un bon om.
Mandi Flavio,
tu tu sês tal cîl des acuilis...

di **SILVANO BERTOSSI**

Cividale e le sue antiche atmosfere

Cividale è un coacervo d'arte, cultura, storia, di bellezze paesaggistiche e di tanto spazio per godersi tutto. Appartiene a uno di quei casi che quando entri scopri di volta in volta cose inedite che non avevi visto prima per tutti i tesori che nasconde. È un comune assolutamente suggestivo e sui generis che vanta inimitabili atmosfere di derivazione longobarda. Come noto è stata fondata da Giulio Cesare portando il nome di Forum Julii. È stata sede del primo ducato longobardo in Italia e, in seguito, per alcuni secoli fu anche residenza dei Patriarchi di Aquileia. Conserva ancora oggi significative testimonianze dell'epoca longobarda come il Tempietto, una delle più straordinarie architetture dell'Alto Medioevo occidentale. Altri e tanti tesori di Cividale sono custoditi nei musei: l'altare fatto costruire dal duca Ratchis e il battistero del Patriarca Callisto. È una cittadina che, assieme ad Aquileia e Palmanova, è entrata nel novero delle eccellenze dell'Unesco, patrimonio mondiale dell'umanità.
Certo che merita una visita, però i restringimenti dovuti al Covid-19 non permettono di andare alla scoperta di una città e una zona importanti e uniche. Una città cantata e descritta da molti storici e studiosi, una città che il Friuli vanta tra le sue eccellenze.

400 adozioni per **"Amica mucca"**

Il Friuli è vario, strano, originale e, se si vuole, anche generoso. Ha lanciato alcuni mesi fa la campagna "Amica mucca" promossa dall'Ecomuseo delle Acque del Gemonese che invitava ad adottare una bovina in compenso del recapito di formaggio della latteria turnaria di Campolessi. Ebbene l'iniziativa è piaciuta molto, tanto che ben oltre quattrocento hanno risposto affermativamente. Così sono stati recapitati i gustosi formaggi in tutta Italia: a Venezia, Padova, Verona, Brescia, Mantova, Torino, Verbania, Imperia, Massa, Bologna, Cesena, Lecce, Roma, Napoli, Catanzaro e Palermo. È un esempio tangibile di come possa essere valorizzata una delle ultime latterie turnarie ancora in attività. Quella di Campolessi è attiva dal 1908. I sui prodotti caseari sono stati distribuiti, fatti conoscere e degustati in tutta Italia e l'elenco sta continuando. Buona l'idea di salvare e valorizzare una latteria che aveva le sue difficoltà di gestione. Quando l'idea è buona diventa vincente.

Acquistata un'isola della laguna

Quattordici ettari, una serie di lunghe aste per l'acquisto, il Comune ha messo in vendita un'isola della laguna di Grado, quella di San Giuliano. L'ultima asta è stata vinta dall'imprenditore svizzero Jürg Burkhard che ha proposto un'offerta di poco superiore al mezzo milione di euro strappandola ad altri cinque concorrenti. Nell'isola – precisa il giornalista Antonio Boemo che di Grado conosce tutte le recondite storie – ci sono una casa padronale, una chiesetta, due pozzi artesiani, valli da pesca e due altri edifici. L'isola di San Giuliano ha una sua storia perché in passato ospitava un monastero dei benedettini che fecero costruire la chiesetta consacrata nel 1727. Inoltre, l'area ospita una numerosa fauna migratoria tra cui i fenicotteri rosa. In linea d'aria l'isola dista da Grado 8,7 chilometri. Un vero e proprio paradiso che l'acquirente svizzero non si è fatto scappare. L'ha scelta per la famiglia, la consorte Brigitte e le sue cinque figlie. Dovrà mettere in sesto gli edifici e adattarli alle sue esigenze abitative. Lo farà con molto piacere anche per avere un riscontro turistico. Un sogno avere un'isola, lontana dalle preoccupazioni e impedimenti. I sogni sono così e quando diventano realtà sono miracoli a tutto tondo.

Ad Aquileia una stele funeraria ricorda la vita della mima Bassilla

Il fascino di un'attrice di diciotto secoli fa

di **Angelo Floramo**

Occhi grandi, corpo sinuoso e le mani pronte a "recitare". I suoi colleghi vollero scrivere sulla sua tomba: "Sta di buon animo, nessuno è immortale"

Nel museo archeologico di Aquileia è conservata una lapide sepolcrale con epigrafe greca e un raffinato rilievo che ci restituisce i tratti eleganti di una giovane donna. Indossa una tunica ricoperta da un mantello in cui è avvolta, lasciando che fuoriesca solamente la mano destra, che colpisce per la sua grandezza, sproporzionata rispetto al resto del corpo e posta bene in evidenza nel centro del petto, dove ha sede il cuore: il motivo è profondamente simbolico perché è con le mani che i mimi riuscivano a declamare quanto sentivano agitarsi nelle profondità della loro anima. Il volto è un bell'ovale, con la fronte alta, gli occhi grandi e le pupille incise a esprimere una maggiore capacità espressiva; le sopracciglia lunghe e arcuate nascono dalla radice stessa del naso, ben formato e snello, mentre le labbra sono sensuali, carnose, non certo pudiche. I capelli sono lunghi e ondulati, separati al centro da una scriminatura e raccolti tanto da lasciar intravedere le orecchie: tutti elementi che permettono di datare la stele tra il 218 e il 235 circa dell'era volgare.
Ed è questa l'unica fonte che ci parla di lei, una mima, un'attrice morta nel teatro aquileiese e probabilmente sepolta dentro il recinto e i perimetri dello stesso. Il testo venne esteso da Eraclide, probabilmente uno dei tanti autori di canovacci che poi danzatori e istrioni portavano in scena accompagnandoli con le movenze dei loro corpi e con la musica. Questo è il tenore di quelle parole: "A colei che in passato, in molte contrade e in molte città, colse sulla scena il successo risonante d'applausi per il versatile talento, manifestato nei mimi e nelle danze, a lei che spesso sulle scene morì, ma non in questo modo, alla mima Bassilla, decima Musa, Eraclide, attore valente nella declamazione, pose questa stele. Anche da morta essa ottenne un onore uguale a quello che godeva da viva, poiché il suo corpo riposa in un suolo sacro alle Muse. I tuoi colleghi ti dicono: sta di buon animo, Bassilla, nessuno è immortale".

La stele funeraria conservata nel museo di Aquileia

L'etimologia del nome è intrigantissima: nella lingua friulana esiste un verbo, *bassilâ*: viene utilizzato per sottolineare i movimenti funambolici, gli equilibrismi, le situazioni che determinano incertezza, circospezione; ve ne è un altro parimenti curioso, *businâ*: è detto del suono prodotto dal vento, ma anche di quella voce incantatoria che soltanto certi flauti sanno produrre, quelli utilizzati nelle cerimonie sciamaniche, miranti a riprodurre la voce delle sirene. Lo studioso friulano Gilberto Pressacco, in una delle sue intuitive ricognizioni linguistiche, riconduce entrambi i lemmi al latino *buccina*, quel tipico flauto doppio utilizzato appunto dai mimi nelle rappresentazioni teatrali. Ma possono essere riferiti anche al latino *basiliscus*: il mitico serpente dotato di straordinari poteri con cui spesso veniva fregiata la danzatrice, definita anche pitonessa, sirena bicaudata capace di far impazzire gli uomini con la sensualità dei suoi movimenti serpentini.

In Piemonte Lieta ha festeggiato 100 anni e in Australia la sorella Ada 90

Sull'impero dei Casele non tramonta mai il sole

La grande famiglia dei Savio, partita da Buja e sparsa ai quattro angoli, riesce a mantenere i contatti con tutti. E l'età non impedisce alle più vecchie di essere come una Wikipedia della loro epopea

di **Danilo Vezzio**
un Casele di Lion

Anche a Lione abbiamo festeggiato i 100 anni **di Lieta Savio "de Casele"**, la memoria vivente di una famiglia friulana che ha disseminato i suoi membri su ogni continente: emigrati d'eccezione! Un secolo di vita, ma una memoria nitida, luminosa! Lieta è l'anagrafe, il centro informazioni dei Savio "Casele", cento anni di vita non comune, come quella di tante donne friulane condannate all'emigrazione, *libaris di scugnî lâ e… ancjemò di corse*!
Lieta è nata a Buja, nel 1920, presso La Casele, un luogo storico, una specie di masseria appartenente ai nobili Casella, che diedero il nome al sito. La nonna di Lieta, si chiamava Caterina Savio, era stata accolta come "*fi di anime*" dalla Contessa Casella ed ereditò alcuni dei suoi beni. Negli Anni '30, tempi di crisi terribili, di miseria nera, la famiglia di Caterina Savio dovette vendere la Casele, per andare fittavoli (mezzadri) a Zegliacco e poi a Treppo Grande, paesi nel cuore del Friuli, con un tasso di emigrazione tremendo. Lieta si sposa col fidanzato allora militare; era durante la guerra, il tempo di concepire e il marito muore sul campo di battaglia. Vedova, parte presso una zia a Thiene in provincia di Vicenza, poi partenza di nuovo, in provincia di Biella per lavorare nell'industria tessile dove le numerosissime friulane si son trasformate da "*camarele*" a servizio tuttofare, in operaie altamente qualificate. Lieta si risposa felicemente e vive tuttora in provincia di Biella.
La nostra Lieta è una specie di ministro degli affari esteri, in contatto con le diverse ambasciate dei Casele, sparse nel mondo: immaginate, ha fratelli e sorelle in zona Toronto, nell'Ontario in Canada, dove tuttora vivono la sorella Mercedes e la cognata Lidia; poi facciamo un piccolo salto ad Adelaide, nello stato federale del Victoria, South Australia, dove vive la sorella Ada, assieme a un'imponente tribù di Savio de Casele. Non parliamo dei discendenti Casele in Francia e altrove; naturalmente ce ne sono anche in Friuli, in paesi esotici come Treppo Piccolo, nei pressi dei *Doi Moronârs*!
Lieta è in relazione permanente con le 'ambasciate Casele', le comunicazioni diplomatiche si svolgono in puro friulano, parlata bujese, malgrado una lunga vita fuori dal Friuli non ha dimenticato una parola di marilenghe!
Lieta è il filo di Arianna che lega i canadesi, gli australiani, i francesi, i biellesi… al Friuli. Come avrete capito dai confini del mondo possiamo chiamarla e porre tutte le domande relative alla famiglia, i cui membri sono già deceduti da molto tempo. Vi porto un esempio: su una foto del 1905 vediamo la contessa Casella con la nonna di Lieta e la sua famiglia. Tra i figli c'è anche un bimbo, il futuro padre di Lieta, si chiamava Amadio ed è il n. 11. Tutti i giovani presenti su questa foto erano zii e zie di Lieta e lei conosce vita e miracoli di tutti questi parenti e della loro discendenza, è… stupefacente!
Lieta parlaci di Albina la n. 2, classe

Lieta Savio de Casele

1885… *"Albine to none? E jere dure sui bêçs… e jere sposade cun Tito fornasîr e à vût 10 fruts… Rino, Ferruccio, Angjeline…"* abbiamo informazioni precise come su Wikipedia e addirittura più fresche.
Per l'imperatore Napoleone si declamava "Dall'Alpi alle Piramidi, dal Manzanarre al Reno", ma Lieta è molto più forte di Bonaparte poiché regna da Buja ad Adelaide, da Toronto a Treppo Piccolo!
Alla centenaria friulana Lieta Savio de Casele, auguriamo di regnare ancora per molti anni, il suo regno è tutto di saggezza e bontà friulana! Il suo elisir di vita è l'amore, che ha sempre distribuito e ricevuto, senza la proverbiale parsimonia friulana! *Ad Multos Annos Lieta!*

La contessa Casella con la nonna di Lieta e Ada e la sua famiglia

90 ANNI FRIULANI IN AUSTRALIA

Queen Ada de Casele da Buja ad Adelaide, sono 18 lustri di vita friulana in Australia!
Con i 100 anni di Lieta de Casele affermavamo che sull'impero dei Casele non tramonta mai il sole, eccone la prova!
Ora è sua sorella **Ada Savio de Casele**, che noi chiamiamo affettuosamente Queen Ada di Adelaide, a festeggiare le sue 90 primavere! Il sole tramonta a Buja, ma sorge in Australia, quindi c'è sempre una Casele che lo sorveglia.
Ada è la voce della memoria dei Casele in Australia, voce che si esprime perfettamente in tre lingue, quella del signor Dante, del signor Shakespeare e quella di signora Irma, sua mamma, un friulano perfetto appena colorato da intonazioni shakespeariane che, come lo spritz, fa un po' esotico!
Ascoltarla è un viaggio nel tempo, la sua vita è un'odissea vissuta con il suo Evasio Viezzi, partito troppo presto purtroppo, ma ascoltarla è anche un viaggio di friulani ai confini del mondo, nel South Australia.
Appena scesa dalla nave per raggiungere il fidanzato Evasio, si sono recati tic e tac (immediatamente) in Consolato a sposarsi; quella volta non si scherzava con l'Amore, lo scrivevano con una grande A davanti!
Ada ed Evasio hanno avuto due figli Gary e Dely, straordinariamente entrambi parlano friulano, ed è vero che l'amore per la mamma friulana lo si può esprimere solo in friulano!

L'emigrazione ha spinto Evasio e la sua Ada fino nel bush australiano, ma forse è meglio non raccontare i primi anni in Australia, per non far sentire quello che hanno vissuto: baracche di lamiera che il sole australiano trasformava in un forno. Forse meglio non raccontare gli incontri con i rettili locali nella "campagna" australiana, lontano da ogni centro abitato, in cui aspettare per mesi le lettere da casa.
Queen Ada ora vive *come une regjne* sulle colline verdeggianti nei dintorni di Adelaide, all'ombra delle fresche frasche dei Liquidambars… *ce robe ise? Un arbul pô!* Come i *doi moronârs* di Treppo Piccolo vicino la casa dei Savio Casele rimasti in patria!
Ad multos annos Queen Ada! *Tegniti di cont, che cun te il Friûl al fas biele figure… e o vin bisugne!*

Ada Savio de Casele

La famiglia giunse a Cisterna di Littoria nel 1935

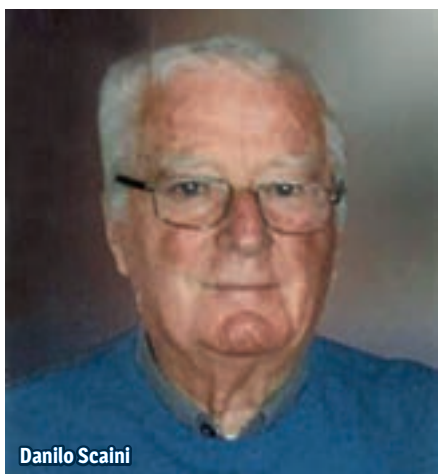
Gli Scaini e l'epopea nell'Agro Pontino

"Una terra conquistata con sangue, sudore e lacrime": queste le parole di Danilo, scomparso nel 2016, lasciate in eredità al figlio, che ora ha voluto condividerle con tutti i friulani

di **Gabriele Scaini**

Sono figlio di **Danilo Scaini**, per moltissimi anni fedele abbonato alla rivista "Friuli nel Mondo", venuto a mancare il 6 agosto del 2016. Papà aveva nutrito a suo tempo il desiderio di raccontare la storia della sua famiglia emigrata dal Friuli nell'Agro Pontino nel 1935: una testimonianza da lasciare alle generazioni future, per non dimenticare i sacrifici fatti in quel periodo pieno di difficoltà dalle tante famiglie friulane. La famiglia dei miei bisnonni Anselmo Scaini e Teresa Governo, con i loro otto figli Giovanni, Danilo, Anselmo, Elio, Elvino, Ada, Palmira e Santa, partiti da Varmo, arrivò a Cisterna di Littoria, oggi Latina, insieme alla famiglia di Ettore Scaini, pietra miliare e presidente per una vita del **Fogolâr Furlan di Latina**, fondato nel 1962 e tuttora punto di riferimento dell'orgogliosa comunità residente di origine friulana. Mio padre Danilo era figlio di Elio e di Giovanna Gasparotto da Chions, nacque il 28 giugno del '39 e gli venne dato il nome Danilo in ricordo dello zio, deceduto nel

La casa colonica assegnata ad Anselmo Scaini

Foto del diploma della Regione Friuli Venezia Giulia in occasione del trentennale dell'arrivo dei friulani a Latina e particolare della medaglia

Danilo Scaini

1938, a soli 23 anni, durante la campagna di Spagna e decorato con la medaglia d'argento dal governo spagnolo e italiano. Seguendo il desiderio di mio padre, affido quindi al giornale questa breve nota e queste belle immagini, nella speranza di riuscire a regalare, con questa memoria storica della mia famiglia, un'emozione al popolo friulano e a tutte quelle persone che credono ancora nelle proprie radici senza dimenticare quello che ci è stato lasciato in sacra eredità: "una terra conquistata con sangue, sudore e lacrime"... queste erano le parole che papà Danilo mi ripeteva sempre.
La nostra famiglia continua e continuerà ancora a tramandare la passione delle tradizioni friulane e con queste poche righe regaleremo a mia madre **Iole Saoncella** un'emozione infinita. Grazie di cuore, un abbraccio a tutti i Friulani d'Italia e del mondo e *Mandi a ducj*!

Da Pesariis al Nuovo Galles del Sud (Australia)

Ottanta candeline per **il carnico Vigji**

Circondato dalla famiglia e dagli amici, Luigi Solari ha festeggiato il traguardo raggiunto senza mai dimenticare la sua vallata

Facciamo tanti auguri al nostro amico **Luigi 'Vigji' Solari** per i suoi splendidi 80 anni compiuti a Sydney in Australia. Eccolo, con in braccio due nipoti, festeggiato da parenti e alcuni amici e con il fratello **Eligio**, finalmente liberi dalla mascherina durante la festa organizzata dalla moglie **Denise** e dalle due figlie **Jennifer** ed **Erica**. Luigi è nato a Pesariis, il paese degli orologi, il 1° febbraio 1941 e nel 1958 ha raggiunto, assieme alla madre, il padre e il fratello in Australia. Nel Nuovo Galles del Sud, fino a quel momento territorio dedito alla pastorizia, erano in costruzione diverse infrastrutture, come dighe e gallerie, e questi cantieri stavano attirando molti abitanti della Carnia. Luigi si è ritrovato così a vivere e lavorare come falegname a Cooma, un paesino di circa 4.000 abitanti lontano dalle metropoli australiane, dove è rimasto per otto anni prima di raggiungere Sydney. Vigji è legatissimo alla sua Carnia e al Friuli ed è socio del **Fogolâr Furlan New South Wales (NSW)**. *Tancj augurons di cûr Vigji de bande di ducj noaltris, dal Friûl e soredut da la tô cjare Cjargne!*

Luigi assieme al fratello Eligio

La grande famiglia di Vigji Solari

Auguri ad Alfredo per i suoi 86 anni

Alfredo Filipetta nasce il 24 marzo 1935 con solide radici friulane. I nonni materni, **Jacobus Segatti** e **Theresia Turello**, partirono infatti da Chiopris-Viscone, dove nacque anche la mamma Pietrina Segatti, il 30 luglio del 1901, mentre il papà **Pietro Francesco Filipetta** vide la luce a Sartirana, in provincia di Pavia, l'8 luglio 1896. In quegli anni, a Chiopris, la famiglia Segatti-Turello possedeva un'impresa di trasporto a cavallo. In seguito, una parte della famiglia prese la decisione di emigrare in Argentina finendo con l'insediarsi nella operosa città di Rafaela nella Provincia di Santa Fe. Alfredo cresce con la nonna Theresia mantenendo orgogliosamente gli usi e costumi della terra friulana. Intraprende poi il mestiere di falegname, attività che lo porta a trasferirsi a Buenos Aires per dedicarsi con successo alla creazione di mobili di pregio, richiesti anche in diversi Paesi esteri. Attualmente risiede nella Provincia del Chubut dove continua a ricevere la rivista "Friuli nel Mondo". Per questo motivo, dalle colonne della pubblicazione, desideriamo augurare al nostro caro papà Alfredo un buon compleanno! Un caloroso abbraccio dalla tua Italia e arrivederci a presto!

Alfredo Filipetta con la soretta Esther

I figli Alfredo e Maria Ester e il genero Giuseppe

La storia di Secondo Polo a Teheran nel 1977

Un codarûl nel cantiere

Alla vigilia di Natale un alto ufficiale iraniano gli chiese di portare di nascosto dei soldi alla figlia che studiava a Londra. Era una richiesta rischiosissima. Ecco come l'emigrante carnico dimostrò una luminosa solidarietà umana e una monolitica onestà

di **Daniele Vezzio**
DEAN DAL FOGOLÂR DI LIONE

La generazione di emigrati friulani del dopoguerra è stata straordinaria per la quantità e la qualità della nostra gente: uomini e donne che hanno in certi casi vissuto due guerre mondiali terribili, l'influenza Spagnola oltremodo micidiale dell'attuale Covid-19. Durante questi tre cataclismi, Sorella Morte ha falciato 150 milioni di persone... sono cifre terribili, talmente smisurate che neppure si può percepirne la gravità. Nella mia vita di emigrato ho constatato che coloro che se la sono cavata, quindi sono i superstiti di queste catastrofi, hanno un maggior rispetto per la vita umana, per il "fratello" incontrato all'estero, quelli cioè che si incontrano sui cantieri edili del mondo intero… per esempio in Iran, all'epoca dello **Scià di Persia Mohammad Reza Pahlavi**, quello di Soraya e di Farah Diba. Il nostro amico **Secondo Polo** è un friulano, anzi un carnico, cioè una qualità ancora superiore, originario di Forni di Sotto, figlio di Ernesto "*Copete*". Gente temprata dalle montagne granitiche delle Alpi friulane, dove la durezza della vita era tale che la selezione naturale era semplice: sei forte sopravvivi, sei debole muori! Secondo Polo a 13 anni era già al lavoro, dove era soprannominato *codarûl*! Un termine tecnico in lingua friulana, se uno non è perlomeno laureato in lingue reto-romaniche non ne capisce il significato. Con *codarûl* si definisce il personaggio che sorveglia la coda della mandria, del gregge, durante la transumanza dal paese alla malga Geveada, in alta montagna. È un impegno da maratoneta… all'uscita della stalla dopo un lunghissimo inverno, le mucche impazziscono vedendo l'erba verde brillare al sole e partono in ogni senso. Il *codarûl* le rincorre come un cane pastore e le fa rientrare sul sentiero, guai se una mucca si fa male o peggio se cade in un precipizio. A tredici anni assumere una tale responsabilità ti marca a fuoco, questo senso delle responsabilità portò Secondo Polo a posizioni elevate. La sua è una bella storia! Tutta la vita di Secondo è una bella storia, ma il capitolo più bello, di cui ne va sempre fiero, è la buona azione che ha compiuto quando era in Iran. Siamo nel 1977 e Secondo Polo era capocantiere a Teheran. Regnava lo Scià di Persia Mohammad Reza Pahlavi e Polo doveva costruire intere città-villaggio destinate a ufficiali, generali, dignitari dell'esercito iraniano. Erano cantieri faraonici, giganteschi. Tutti gli operai, maestranze straniere, erano controllate, sorvegliate, giorno e notte. Nel 1977 l'Iran era già una nazione islamica sotto pressione, l'anno dopo, nel 1978, la rivoluzione scoppiò e nel 1979 lo Scià

Lo Scià di Persia sul cantiere di Secondo Polo, sullo sfondo si vedono i silos di cemento e operai al lavoro

dello Scià di Persia

dovette scappare di corsa: *scjampâ di corse prime che lu còpin*! Come capocantiere Polo era in rapporto continuo con gli ufficiali della polizia e con uno di loro era nato un rapporto di amicizia, certo nascosta. L'ufficiale, infatti, non poteva mostrare la sua simpatia per un cristiano, sarebbe stato torturato e sgozzato; comunque durante le riunioni sul cantiere, l'ufficiale iraniano malgrado si sentisse sorvegliato riusciva a comunicare con Secondo. Aveva una figlia in Inghilterra per studi, in difficoltà economiche, lui non poteva mandarle denaro - era assolutamente proibito spedire denaro iraniano all'estero -, mentre gli operai erano pagati nel loro Paese di provenienza e Secondo lavorava per una grossa ditta francese: il suo stipendio era quindi versato in Francia. Si era sotto Natale, Secondo doveva rientrare in Francia e l'alto ufficiale iraniano gli chiese se potesse portare una grossa somma di denaro a sua figlia a Londra. Era rischiosissimo per entrambi, ma Secondo non esitò un istante, l'ufficiale era un musulmano ma era anche un "fratello" in difficoltà che gli affidava tutti suoi risparmi e aveva quindi fiducia in lui. Secondo riuscì a passare attraverso tutti i controlli, alla partenza come all'arrivo, ma sempre col cuore in gola. Dopo l'arrivo in Francia, aspettò qualche giorno, poi chiamò la ragazza a Londra e fissarono un appuntamento a Parigi per consegnarle la somma. Secondo Polo prese il treno verso Parigi, si mise in evidenza al punto fissato…ma nessuno si presentò!
Preoccupatissimo rientra a Lione con la valigetta dei soldi, dopo diversi tentativi di contatto telefonico senza risposta. Fu la ragazza spaventata che lo chiamò, era venuta a Parigi per incontrarlo, ma si era accorta che qualcuno la seguiva, aveva sentito il pericolo per lei e per Secondo, piangeva e non vedeva soluzioni, ma il *codarûl* ha le soluzioni a tutti i problemi! Le disse solo una cosa: *spete un moment… tomorrow. I'll be in London-Saint Pancras…* domani sono a Londra in stazione! Prese il treno da Lione a Londra, arrivando alla stazione chiamò al telefono la ragazza e riuscirono, in incognito come delle spie 007, a incontrarsi: ce l'avevano fatta! La figlia dell'ufficiale musulmano, brav'uomo, era salva, poteva continuare i suoi studi e vivere libera, senza veli, in Inghilterra.
Secondo non ebbe più notizie né dell'alto ufficiale iraniano né di sua figlia… ma sotto quel Natale 1977, aveva fatto la più buona azione della sua vita, l'emigrato italiano, friulano, carnico di Forni di Sotto. Un semplice *Copete codarûl* ha dimostrato una solidarietà umana luminosa, un'onestà monolitica come le montagne della Carnia. La neve può cadere, il cuore di Secondo 'Copete' riscalda l'umanità.

Il permesso di soggiorno iraniano di Secondo Polo

La storia completa di Secondo Polo 'Copete' è sul libro del Fogolâr Furlan di Lione "Blocs di piere e scus di mandulis", pubblicato nelle 3 lingue francese, italiano, friulano.

Parole ed emozioni "In Grava"

Franco Crosa è nato a Spilimbergo nel 1940 dove ha trascorso i primi anni della sua vita per poi trasferirsi con la madre a Milano dove ha studiato e lavorato. Nel 1960 è emigrato a Londra e poi rientrato in Friuli negli Anni '90 dove vive con la moglie. Ha sempre scritto poesie in inglese e italiano, ma negli ultimi anni la lingua friulana ha preso il sopravvento e gli ha consentito di esprimersi nella tranquillità della terra friulana. Ecco così la sua poesia "In Grava":

Lontan da dut el mond intêr
i sacraments e li cjandelis
il dolôr di mari e i tradiments
a cjaminâ bessôl lajù dal Tiliment

fôr par fôr a mirâ il selest
il dûr creât avâr di ricompensa
e sperâ speransa a vignî il soreli
rosis, fruts e bieli robis,

messedât dal vint
farfalis, flôrs e dolors a dîsi
la vida a è un moment
e dut come prima.

Franco Crosa

Dalla California il ricordo di un caro amico

Mandi Albano! Esempio di cittadino appassionato

Lo scorso gennaio se ne è andato Albano Buiatti di Dignano, molto conosciuto e ben voluto, animatore del Borg di Cort e cultore della lingua e delle tradizioni friulane

di **Lido Cantarutti**
SAN RAFAEL, CALIFORNIA

La sera del 17 gennaio 2021, all'ospedale di San Daniele, un grande personaggio e patriota del paese di Dignano ci ha lasciati: **Albano Buiatti**. Albano era nato a Dignano e lì ha vissuto molto felicemente tutta la sua vita. Tanto forte era il legame con il suo paese che anche l'indirizzo dove viveva portava il nome di un ex parroco di Dignano, **don Giovanni Lucis**, suo amico e mentore. Grande di statura e anche di personalità, ha lasciato l'amata moglie e compagna di vita, Maria Florissi, e tre figli esemplari: Massimo, Federico ed Elena e quattro preziosi nipotini. Alla sua famiglia Albano so è sempre dedicato con tutto il cuore. Nel suo paese di Dignano era molto popolare: conosceva tutti e tutti conoscevano lui. E da tutti era molto ben voluto. Ogni anno era lui che organizzava la "Festa del Borgo" - il cosiddetto *Borg di Cort* - durante la quale gli amici si radunavano per passare un po' di tempo insieme, per divertirsi e per godere della loro lunga e ricca amicizia. Inoltre, ha servito il paese da consigliere comunale per due mandati, dal 1985 al 1990 e dal 1999 al 2004. Era molto legato anche alla vicina cittadina di Spilimbergo, dove manteneva grandi amicizie da molti anni. Allo stesso tempo ha servito fedelmente la parrocchiale di Dignano con servizi amministrativi e spirituali. In poche parole, Albano era un leale e responsabile cittadino che ha sempre dimostrato affetto per la sua città nativa. Albano si era anche notevolmente dedicato alla storia e alla cultura del Friuli! Appoggiava lo studio e la promozione della lingua friulana, come socio della Società Filologica Friulana e dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana (Arlef). Era anche un grande simpatizzante dell'Ente Friuli nel Mondo, come è ben testimoniato nella immagine scattata nel giugno 2016 negli uffici udinesi di via del Sale. Tantissime sono le belle cose che si potrebbero dire di Albano Buiatti, ma per me personalmente, le parole finali più importanti e sentite sono: *Grazie della tua generosa amicizia! Addio, Albano: ti saluto con un ultimo e caloroso Mandi per sempre!*

Aldo Buiatti (primo a sinistra) assieme a Lido Cantarutti (al centro) e ai collaboratori dell'Ente durante una visita a Udine

Ci ha lasciati **Corrado Tavan** di Savorgnan

Una malattia inguaribile (e poi il Covid-19) ha portato via dall'affetto dei suoi cari lunedì 18 gennaio 2021 **Corrado Tavan** di Savorgnano di San Vito al Tagliamento. Ne ha dato il triste annuncio la moglie **Maria Francescutti**, assieme alle figlie **Alessandra** ed **Eliana**. Nato nel 1943, Corrado Tavan si era trasferito per lavoro a Torino con i genitori e tutta la famiglia nel 1955. In Piemonte era stato assunto come macchinista delle Ferrovie dello Stato e dopo il terremoto del '76 era rientrato in Friuli, nella sua tanto amata Savorgnano, operando fino alla meritata quiescenza presso il Deposito Locomotive della Stazione di Udine. Al raggiungimento della quiescenza si era attivato in diverse occupazioni benefiche, come volontario della Protezione Civile, servizio di vigilanza, autista per il trasporto di ammalati e volontario in missioni di solidarietà, che arrivarono anche in Romania. Appassionato di montagna e grande innamorato della bicicletta, aveva raggiunto con quest'ultima persino Medjugorje. Ma un'altra sua grande passione era l'amatissima fisarmonica, con la quale andava ogni settimana ad allietare gli anziani della Casa di Riposo di San Vito al Tagliamento. Corrado Tavan ha dato e donato tanto e a tanti e se n'è andato in silenzio, lasciandoci il ricordo della sua serietà, del suo altruismo e del suo particolare sorriso che ti faceva capire tutto, in silenzio.

Alla ricerca delle radici

L'eredità friulana arriva dalle pagine di un libro

Valentina Maniacco è l'autrice della traduzione in inglese del romanzo autobiografico "Mestri di mont" di Tito Maniacco: lo zio scoperto per caso dalla figlia di una famiglia di emigranti

di **Andrea Ioime**

Nato a Udine nel 1932 e scomparso nel 2010, **Tito Maniacco** è stato poeta, storico e scrittore di narrativa e saggistica, ma anche curatore di mostre d'arte e artista. Insegnante, storico e critico d'arte, restò sempre legato al suo Friuli, descritto nelle sue opere a partire dagli esordi neorealisti. Premio Epifania 2002, omaggiato nel 2008 dalla sua città con il sigillo del Comune di Udine, fu sempre attivo anche sul fronte politico. La sua opera letteraria più importante, "I senza storia. Storia del Friuli", uscito per Casamassima in tre volumi tra il 1977 e il 1979 e ristampato da Biblioteca dell'Immagine nel 2018, è un caposaldo delle letteratura del '900 che ne fissò la "visione" e l'impegno politico, sempre dalla parte degli "ultimi". Grazie all'Ente Friuli nel Mondo, la Forum, casa editrice dell'Università del Friuli, ha ristampato un romanzo biografico uscito nel 2007: una delle ultime opere di Maniacco, in origine edita grazie al circolo culturale Menocchio. **"Mestri di mont"** è il romanzo di formazione di un giovane insegnante udinese negli Anni '50 – lo stesso Maniacco -, che per il suo primo incarico viene mandato a Moggessa, un paesino sperduto della Carnia privo di strade e di elettricità, oggi disabitato. Il libro è stato tradotto in inglese con il nuovo titolo **"Mestri di mont. Memories of a mountain teacher"** da **Valentina Maniacco**, figlia di emigranti friulani in Australia: come tanti, alla ricerca di un futuro migliore e senza la possibilità, neanche una volta nella vita, di ritornare nella loro Patria d'origine. Cresciuta col mito del Friuli, Valentina Maniacco incontrs quasi per caso lo scrittore. Alla ricerca delle proprie radici, scrivendo su Google "breve storia del Friuli", scopre proprio il libro-capolavoro di Tito Maniacco. La seconda e più importante scoperta: era suo zio, fratello minore del padre, da lui descritto come "uno che scrive"! Le ricerche successive e i contatti in Friuli portano la traduttrice, attraverso il critico Mario Turello, proprio alla lettura di "Mestri di mont": la storia di una piccola comunità che vive senza proprietà, lavorando la terra in comune con grande dignità nella povertà. Una comunità che, nella completa autosufficienza, avverte però i primi segni del suo imminente dissolversi. Per l'autrice della prima versione in inglese di Maniacco, l'uso del friulano è centrale, per uno scrittore sempre in prima linea nel condannare lo Stato italiano per la sistematica cancellazione delle lingue locali a partire dalle scuole.

Per questo, nel raccontare l'incontro con l'innocenza dei bambini e la saggezza dei vecchi del paese - il punto focale della missione del "mestri" e forse della sua stessa esistenza - , la traduttrice ha usato il più possibile i termini friulani originali, con note esplicative. Lavorando un anno intero alla traduzione, Valentina Maniacco si è messa fisicamente alla ricerca delle orme dello zio Tito: da Brisbane a Udine e poi, con la stessa fatica narrata dall'autore, a piedi fino a Moggessa di Là. "Quando l'epidemia sarà finita – è la sua promessa – ritornerò in Friuli per farne la mia seconda casa, perché non mi sono limitata a tradurre una storia, ma ho scoperto la mia eredità".

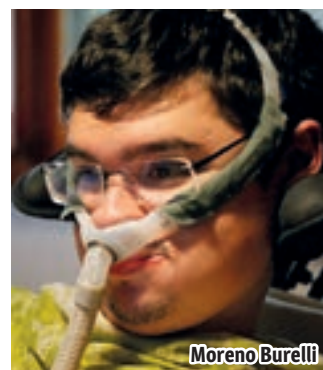
Tito Maniacco e, in basso, la nipote Valentina e il libro da lei tradotto

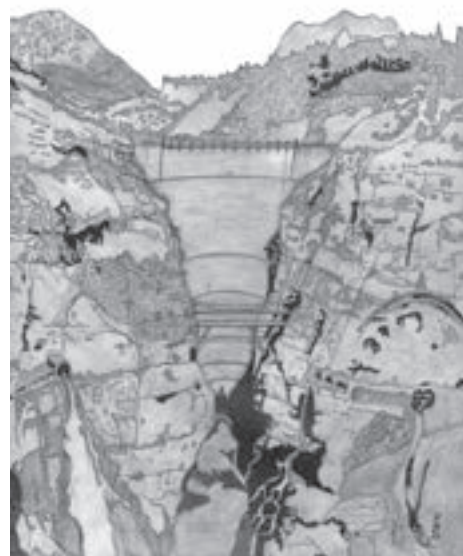
Arteterapia per dialogare con gli altri

Le matite di Moreno ridisegnano il Friuli

Il trentenne di Rive d'Arcano, malato di distrofia, ama dare vita a una serie di ritratti di animali e luoghi della nostra terra

È cominciato tutto sui banchi della scuola superiore, all'istituto "D'Aronco" di Gemona. Durante le ore buche e nei momenti di pausa.
È lì che un compagno, **Nakia Spizzo**, ha trasmesso a **Moreno Burelli** la passione per il disegno.
Da allora non ha mai smesso, anche se nel tempo la matita è diventata sempre più pesante e le sue mani si sono mosse sempre meno. Negli ultimi anni la sua vena creativa si è sposata con l'amore per il Friuli, dando vita a una serie di ritratti di animali e luoghi simbolo della nostra terra. A partire dalla Pieve di San Martino che si trova a pochi metri dalla casa di Rive D'Arcano in cui Burelli, che oggi ha 32 anni, vive con la sua famiglia.

"Quando disegno - racconta -, grazie anche alla musica che ascolto, è come se andassi in trance. All'inizio penso a come mettere giù le linee sul foglio e sento un po' di fatica, ma poi è come iniziare a leggere un libro: piano piano ti appassioni e quando l'hai finito ti senti appagato, felice".
Disegnare non è mai stato un semplice passatempo. È il modo che preferisce per esprimere sé stesso, per entrare in contatto con gli altri, ignorando i limiti che la malattia gli vorrebbe imporre. Da quando era bambino deve confrontarsi con le conseguenze della Distrofia di Duchenne, una malattia di origine genetica che ha progressivamente indebolito i suoi muscoli, impedendogli quasi completamente i movimenti, e lo ha portato a dover utilizzare in modo permanente un ventilatore per garantire la respirazione. Negli anni ha esplorato diverse forme espressive (tra l'altro, è un grande appassionato di fumetti, manga e fantascienza) e diverse tecniche, sperimentando i gessi, la cera, l'acrilico, ma alla fine, il suo strumento preferito resta la matita.

Al fianco dei malati

L'Unione italiana lotta alla distrofia muscolare di Udine è un'associazione di volontariato che da 50 anni opera in Friuli al fianco delle persone con malattie neuromuscolari e delle loro famiglie. Per saperne di più sulle attività della Uildm e su Moreno Burelli, si può consultare il sito www.udine.uildm.org, mentre sul canale Youtube dell'associazione si può vedere un video con un'intervista a Burelli.

"Mi piace disegnare con le matite - precisa con un po' di autoironia - sia per l'effetto un po' retrò, sia perché sono lievemente daltonico e quindi ho deciso di usare il bianco e nero. E poi così tengo in movimento le dita e posso sentire i diversi tipi di carta: ruvidi, morbidi...". Alcuni dei suoi lavori, già esposti in alcune mostre, si possono acquistare sul sito **www.igab.it** legato all'associazione **"Creativi per solidarietà"**; altri sono stati raccolti in un calendario che ha realizzato per l'**Unione italiana lotta alla distrofia muscolare di Udine**, l'associazione di cui fa parte e che da alcuni anni lo ha coinvolto in un percorso di arteterapia cui sono legati anche i progetti per l'immediato futuro.
"Per chi come me viveva già una condizione di fragilità legata a una grave disabilità – continua Moreno - l'esperienza dell'emergenza Covid è stata ed è particolarmente difficile. Ha aumentato la nostra condizione di isolamento, ci ha costretto a fare i conti con paure e preoccupazioni nuove. Per riflettere su questi sentimenti e rielaborarli, con alcuni amici e l'arterapeuta **Linda Cudicio** stiamo realizzando una serie di opere a sei mani, che mescolano tecniche diverse e che speriamo di poter esporre in una mostra nel corso di quest'anno".
Apprezzare il valore dell'arte di Burelli non è difficile. Basta guardare con attenzione gli occhi della volpe che ha ritratto o la certosina precisione con cui ha ricostruito la diga del Vajont. Per capire l'impegno, la concentrazione, il tempo che c'è dietro ognuno dei suoi lavori, però, bisogna osservarlo mentre li realizza. Mentre la creazione che ha nella mente si trasferisce sulla pagina, un piccolo segno alla volta, con un movimento lento e fragile, capace però di lasciare nei nostri occhi una traccia di grande forza e bellezza.

"Rapsodia di una rondine" di Lisa Di Blas

Ricerca della verità tra padre e figlia

Il romanzo di una giovane scrittrice friulana emigrata a Barcellona ispirato dai racconti personali della nonna. Ne è nata anche una colonna sonora per un futuro evento

Lisa Di Blas, autrice friulana di Gonars emigrata a Barcellona, ha pubblicato a dicembre il romanzo **"Rapsodia di una rondine"**, con la casa editrice "L'orto della cultura" di Pasian di Prato. Il libro è ispirato ai racconti di Elsa, nonna della scrittrice e protagonista della storia insieme al padre, Toni. La vicenda è ambientata nel nostro territorio e a Venezia, tra la fine della Seconda guerra mondiale e il Dopoguerra. Una rapsodia, musicalmente, è un brano che non ha una struttura convenzionale, come un viaggio musicale senza troppi confini, che esprime per molti versi una metafora della vita.
La storia, narrata in questo libro in prima persona da Elsa e Toni, è proprio come una rapsodia: le vite dei protagonisti si intrecciano in modi inaspettati e non consueti, mostrando punti di forza e debolezze. Toni, violinista, fugge da un campo di lavoro in Germania ed Elsa, la figlia dalla voce angelica, cerca il padre intraprendendo un viaggio nel suo passato, seguendo gli indizi sulla sua infanzia scovati in uno scrigno. Elsa è una ragazza intraprendente, ha coraggio e non pensa alla dote o al principe azzurro, sogna paesi lontani e vuole vivere. Arriverà lontano e scoprirà intrighi e verità nascoste. Toni fa i conti con l'abbandono, che caratterizza la sua vita fin dalla nascita e comprende, incontrando sul cammino difficoltà e opportunità, come il potere di cambiare le cose risieda soltanto nel "qui e ora", perché "la grande verità non va cercata dentro il passato o nelle possibilità del futuro, la verità è qui adesso, è il presente". Dalle descrizioni dell'autrice riaffiorano ricordi del Friuli di una volta, fatto di tradizioni e relazioni genuine che contraddistinguono il senso di comunità che unisce da sempre la nostra gente.
Dal libro è nata anche un'alleanza artistica con una famiglia di musicisti friulani di Mortegliano, che ha dato vita all'opera musicale omonima, realizzando il sogno dell'autrice di creare la colonna sonora del libro. Presto, quando tornerà la tanto agognata normalità, ci sarà un evento di presentazione in regione, che permetterà al pubblico di 'sognare' e farsi incantare da questa storia avvincente e dalla sua musica inedita.

La scrittrice Lisa Di Blas

Centro Internazionale per la Pace fra i Popoli di Assisi

Nuovo appello per la pace tra i popoli

Da San Vito al Tagliamento i Cavalieri del Millennio sostengono iniziative di solidarietà nel mondo e chiedono che gli sforzi non diminuiscano nonostante il periodo difficile

Il **Centro Internazionale per la Pace fra i Popoli** nasce nel 1978 ad Assisi, in provincia di Perugia, ed è una organizzazione di volontariato senza scopo di lucro con personalità giuridica di diritto privato fondata da **Gianfranco Costa** - in quel periodo sindaco di Assisi - con lo scopo di contribuire alla costruzione di un mondo di pace, di una umanità giusta, pacificata, possibile. Esso persegue finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale, mediante lo svolgimento a favore di terzi di attività di interesse generale avvalendosi in modo prevalente delle opere di volontariato dei propri associati o delle persone aderenti agli enti associati. Le finalità sono tutte indirizzate alla promozione della cultura della pace in ogni sua espressione contribuendo alla rimozione delle cause di disuguaglianze e fragilità sociali con particolare attenzione alla condizione infantile, in consonanza con i valori di fratellanza universale del francescanesimo. Il sostegno all'infanzia a distanza, in 18 Paesi del mondo, e la cooperazione internazionale allo sviluppo sono i due principali ambiti di intervento dell'organizzazione.
La realizzazione di progetti di sviluppo si è concentrata in Africa e negli ultimi anni nello specifico nell'Africa sub-sahariana (Mali e Burkina) e in Uganda nei settori della protezione dell'infanzia, della tutela della maternità, del sostegno ad attività generatrici di reddito, della lotta ai cambiamenti climatici e nello sviluppo sostenibile.
Il cuore friulano del Centro Pace di Assisi batte a San Vito al Tagliamento, nella persona di **Mario Zadro**, responsabile dei **Cavalieri del Millennio per la Pace**, donne e uomini che dal 2001 sostengono e rappresentano l'organizzazione di Assisi impegnandosi a vivere e promuovere la pace per un mondo migliore.
Da San Vito al Tagliamento è stata promossa in particolare la realizzazione di una struttura di dieci posti letto in Guatemala dove lavorava il compianto **Padre Natale Durigon**, attraverso la cui missione in sessant'anni anni sono stati adottati oltre centocinquanta bambini di un orfanotrofio. Tra le molte altre iniziative anche la maratona dei bambini - 42 km percorsi da squadre impegnate ognuna a percorrere un km - che ha ispirato l'organizzazione di ben 42 eventi all'anno. Dalla cittadina del Friuli Occidentale (Friûl di Soreli a Mont) in passato sono stati avviati rapporti di collaborazione con famiglie friulane collegate ai Fogolârs Furlans e l'auspicio è quello di coinvolgere nuovi sostenitori per le molte iniziative che si richiamano alla comune storia legata ai principi fondamentali della convivenza pacifica e della costruzione di un mondo migliore. Con questo spirito i Cavalieri del Millennio del Friuli Venezia Giulia si appellano ai friulani nel mondo, nella speranza che, pur nei difficili tempi che tutti stanno vivendo, continui a esserci chi desideri proporsi come un costruttore di ponti, di solidarietà e pace.

Mario Zadro con il segretario di Friuli nel Mondo Christian Canciani

La Filarmonica Sanvitese nel 2018 di fronte alla basilica di San Francesco ad Assisi

Per qualsiasi informazione è possibile contattare direttamente Mario Zadro al telefono **0039 337 542096**.

Futuro del piccolo compendio dell'Universo

Generazioni a tavola tra radici e progresso

Il rientro a casa di una giovane gourmand abituata a viaggiare nel mondo, le ha consentito di guardare con occhi diversi il nostro patrimonio enogastronomico

di **Laura Antoniacomi**

Percorrendo la via di casa può capitare di imbattersi in nuovi percorsi, poco o per nulla conosciuti, che delineano possibili nuove strade e vedute. Le ventate d'aria fresca servono proprio a questo: ricostruire, scoprire e avventurarsi. L'anno duemilaventi rimarrà ben impresso nelle nostre memorie, ha scardinato diverse certezze e portato non poco scompiglio nella nostra quotidianità. Qualcosa di buono però ha fatto, interrompendo il mio turbolento girovagare da una città del mondo all'altra, mi ha obbligata a una condizione sospesa, in cui la riflessione verso aspetti della vita, prima non considerabili come fondamentali nella routine quotidiana, hanno preso piede ribaltando alcune certezze. Come molti coetanei ho fatto rientro a casa, nel mio amato Friuli Venezia Giulia, e nel farlo ho riscoperto l'amore per le tradizioni e le culture che popolano le nostre ruvide tavole.
Da appassionata *gourmand* nomade a impetuosa ammiratrice della mia terra natia, riavvicinandomi al quotidiano friulano ho avuto modo di ricostruire una fitta rete di conoscenze, che - per mia dolce fortuna - mi hanno portata a conoscere l'interessante realtà del **Comitato Friulano Difesa Osterie** e, insieme alla segretaria **Vittoria Mancini** e alla giovane web designer **Alessandra Conte**, costituire una giovane quota rosa attiva dell'associazione portando nuove e croccanti prospettive.
In breve tempo ho avuto piacere di notare come, dal focolare mantenuto acceso dagli storici consociati, ci siano notevoli occasioni di crescita rivolte soprattutto a quella fetta di società giovane che, ora più che mai, ha un forte bisogno di sentirsi parte integrante della comunità locale, imparando a conoscere meglio le proprie radici per poter apprezzare il mondo che ci circonda.
Nei lunghi mesi che hanno scandito il duemilaventi e che stanno delineando questo nuovo anno, ho proseguito i miei vari lavori di promozione e valorizzazione del territorio tenendo sempre ben a mente questa filosofia, come una fiaccola ispiratrice. Mi sono ritagliata del tempo prezioso per approfondire a mia volta le conoscenze sulla storia, le tradizioni e le culture che hanno reso la *Patrie dal Friûl* quella che orgogliosamente è ora. Tra le varie commissioni di cui mi sono occupata recentemente, possiamo ritrovare la stesura di una guida regionale dedicata ai sapori tradizionali tipici che contraddistinguono i palati friulani da tempo immemore. Ho operato tenendo spesso a mente le parole del grande scrittore Ippolito Nievo per descrivere la moltitudine espressiva che caratterizza la nostra regione: "Un piccolo compendio dell'Universo". Proprio così, il comparto agroalimentare e tradizionale del Friuli Venezia Giulia, infatti, si manifesta in contesti variegati che partono dalla zona montana per poi scendere verso quella collinare e dell'altopiano carsico, arrivando in pianura e giù verso la costa. Un unicum straordinario che contiene specificità e tradizioni che devono essere tutelate e valorizzate a più mani e soprattutto su più generazioni. In un quadro ricco come quello del Friuli Venezia Giulia desidero vedere tra non molti anni uno scenario in cui tutte le strutture della filiera cooperano in coro nella visione di un turismo sempre più sostenibile e inclusivo, dinamico e fresco, innovativo e in grado di portare a livello internazionale il patrimonio unico che possiamo vantare. Seguendo questa linea di pensiero, ritengo fondamentale dare sempre maggiore sostegno all'imprenditoria giovanile e a quella femminile, perché il futuro è oggi e necessita di un ricambio generazionale intelligente, in cui il passaggio di saperi esige un ponte solido ora, per un domani migliore.

La freelancer Laura Antoniacomi nel cuore dei Colli Friulani

Laura Antoniacomi (a destra) assieme alla segretaria Vittoria Mancini

Momento di resistenza e riflessione

Verso la **nuova Corte**

Anche se gli incontri sono impossibili e gli eventi man mano saltano, l'attività di promozione e divulgazione della cultura enoica regionale non si ferma

di **Fabiana Romanutti**

Continua da remoto, senza contatti interpersonali e senza eventi in presenza, l'attività del Ducato dei Vini Friulani. È evidentemente chiaro a tutti che in queste condizioni la vita di un'associazione che fa dell'incontro e dello scambio di esperienze uno dei punti fermi della sua crescita è abbastanza complicata: non è la stessa cosa parlarsi attraverso uno schermo o incontrarsi davanti a un bicchiere di vino degustandolo e commentandolo insieme.
Eppure dobbiamo resistere e intanto riflettere sui prossimi sviluppi della società e dell'economia e quindi anche della vitivinicoltura e in questo contesto su come anche la nostra associazione deve attrezzarsi per essere al passo con i tempi mutevoli.
Leggendoci vi potrà sembrare che tiriamo per le lunghe, prima di arrivare al punto. In effetti non abbiamo molto da raccontarvi, cari lettori, poiché tutti i nostri appuntamenti saltano uno dopo l'altro. L'ultimo, per esempio, la mancata consegna della targa "Isi Benini" ai due potatori della vite Simonit & Sirk, che portano nel mondo il nome del Friuli. Il programma era di consegnarla nella nuova "*Tasting Academy*" che il Consorzio dei Colli Orientali ha ultimato in villa Nachini di Corno di Rosazzo.
Eppure molte cose stanno bollendo in pentola o meglio fermentando come un buon vino: siamo infatti prossimi al rinnovo della Corte ducale e all'elezione del nuovo Duca. L'assemblea sarà virtuale, la legislazione e i mezzi tecnologici ce lo consentono. Non sarà certo come incontrarsi dal vivo, ma saremo tutti presenti con il cuore. Anche per quest'anno 2021 l'edizione di Asparagus, uno dei nostri fiori all'occhiello, dovrà essere rimandata.
Si avvicina però un'altra scadenza importante: il cinquantesimo della fondazione del nostro sodalizio e la Corte ducale si è impegnata a lavorare per redigere una pubblicazione che racconti i nostri ultimi venti anni di attività. È un volume che si colleghi e prosegua quello, prezioso e ricco di documentazione, pubblicato per i primi 30 di storia. Un'occasione per ricordare i nostri momenti di crescita da celebrare insieme alla crescita del vigneto chiamato Friuli, che, ne siamo certi, saprà anche in questi anni rispondere alle sfide del mercato e alle difficoltà create dalla pandemia.
Noi continueremo la nostra attività di promozione e divulgazione della cultura enoica regionale, sempre con lo spirito dei fondatori di un sodalizio che orgogliosamente celebra la propria storia e guarda al futuro.

Un momento conviviale degli anni passati

Buenos Aires - La missione del Ducato nella sede della Sociedad Friulana

Progetto per la riapertura degli stadi al pubblico

A Udine **pionieri dell'innovazione**

Alla Dacia Arena una soluzione tecnologica che consente di monitorare il rispetto delle norme e dei protocolli anti Covid

Udinese Calcio, pioniere nell'innovazione tecnologica e nell'uso della Dacia Arena come impianto moderno vivo 365 giorni all'anno, ha deciso di adottare, insieme al suo Advisor Infront, un innovativo dispositivo tecnologico, ideato dal Gruppo Be Shaping The Future, per monitorare il rispetto delle norme e dei protocolli anti Covid al fine di favorire la riapertura in sicurezza degli stadi.
Il primo test del progetto Re-Start, sulla scia della riapertura parziale degli stadi annunciata per il 17 maggio in Inghilterra, è stato effettuato in occasione di Udinese – Fiorentina quando i circa 350 addetti ai lavori, abitualmente presenti nel match day alla Dacia Arena, sono stati dotati di un dispositivo che segnala con una vibrazione, a chi lo indossa e agli steward, il mancato rispetto del distanziamento sociale permettendo anche il tracciamento dei contatti all'interno dello stadio, nel pieno rispetto della privacy.
"L'innovazione tecnologica applicata al calcio è nel Dna dell'Udinese – ha sottolineato il vicepresidente di Udinese Calcio **Stefano Campoccia** –. Qui da Udine, infatti, sono sempre partite sperimentazioni rivoluzionarie, come quelle della Goal Line Technology, propedeutica, poi, al Var e del riconoscimento facciale testato in occasione della finale degli Europei under 21 del 2019. Grazie alla grande visione di Gianpaolo Pozzo, Udine è sempre stata trampolino di lancio di innovazioni. Adesso, nell'ottica di una riapertura in totale sicurezza degli stadi che il mondo del calcio professionistico auspica il prima possibile, la Dacia Arena intende, con forza, confermare la propria ambizione a divenire punto di riferimento, a livello nazionale e internazionale, per la sperimentazione e lo sviluppo di strumenti innovativi utili ad una riapertura al pubblico nel prossimo futuro".
"Abbiamo voluto fortemente, in sinergia con Infront, lavorare a un protocollo per la riapertura degli stadi in sicurezza – spiega il direttore generale di Udinese Calcio **Franco Collavino** –. Questo primo passo, ci auguriamo che possa aprire una strada per riaccogliere i nostri tifosi e i nostri partner alla Dacia Arena in un prossimo futuro. Più volte abbiamo sperimentato soluzioni innovative che hanno ispirato il mondo del calcio e abbiamo voluto questo test testimoniando, ancora una volta, l'attenzione verso tutti i nostri sostenitori di cui sentiamo la mancanza".

L'Udinese anche **in versione digitale**

Grande novità per tutti i tifosi bianconeri, infatti l'Udinese oltre ad essere disponibile online su store.udinese.it e nelle principali edicole del Friuli - Venezia Giulia e del Veneto orientale, è ora acquistabile anche in versione digitale e quindi visibile su smartphone, tablet e pc.

Presentato un nuovo bando

Sostegno alla rinascita della Montagna

Il presidente Giuseppe Morandini: "In questi territori bisogna ristabilire un equilibrio economico, sociale e ambientale"

"Un piccolo grande bando per progetti sperimentali che possano contribuire all'attrattività e al rilancio della montagna friulana". È stato definito così dal presidente **Giuseppe Morandini** il nuovo bando ideato dalla Fondazione Friuli, che da quest'anno si va ad aggiungere ai collaudati tre destinati, rispettivamente, a Welfare, Istruzione e Cultura. Il Bando Montagna 2021, che conta su un fondo da 200mila euro, intende sostenere iniziative di sistema, sperimentali e fortemente innovative promosse nelle aree montane, ovvero in 46 comuni delle province di Udine e di Pordenone. Anche in questo caso, l'iniziativa si avvale della collaborazione della Regione e del sostegno di Intesa Sanpaolo. L'idea nasce da una riflessione maturata all'interno dell'organo di indirizzo che riguarda una parte rilevante del territorio di competenza della Fondazione, penalizzato da uno spopolamento che è soltanto il segno più evidente di un fenomeno molto più complesso. Infatti, l'abbandono della montagna ha rotto un equilibrio economico, sociale, culturale e ambientale costruito nei secoli.
"Una stalla che chiude – ha sottolineato Morandini - significa non solo meno posti di lavoro, ma anche impoverimento delle relazioni sociali, abbandono dei prati con le relative conseguenze sull'assetto idrogeologico e ridotta attrattività turistica". Da qui l'impegno aggiuntivo della Fondazione Friuli a sostegno di progetti ad hoc per la montagna friulana presentati sia da soggetti del Terzo settore sia da enti pubblici. Saranno sostenuti progetti di evoluzione digitale dei negozi di prossimità e di innovazione e ampliamento dei servizi offerti; saranno finanziati anche servizi alla persona in zone particolarmente disagiate e attività zootecniche con promozione delle relative produzioni.
A testimoniare un aspetto particolare della vita in montagna è stato chiamato il presidente regionale del Corpo nazionale Soccorso alpino e speleologico **Sergio Buricelli**.
"Nella nostra attività quotidiana ci scontriamo frequentemente con l'insufficiente copertura tecnologica nelle aree di montagna – ha spiegato – e comprendiamo bene come questo handicap penalizzi tutti coloro che vogliono vivere, lavorare e intraprendere in queste vallate. Ma è su un altro fronte, altrettanto strategico, che assieme alla Fondazione Friuli ci impegneremo nei prossimi mesi: quello dell'educazione al vivere e frequentare in sicurezza la montagna, perché crediamo che per il suo rilancio la cultura e la conoscenza siano fondamentali al pari delle infrastrutture".
Alla presentazione del nuovo bando hanno partecipato l'assessore regionale alla Montagna **Stefano Zannier** e **Renzo Simonato**, direttore regionale Veneto, Friuli Venezia Giulia e Trentino Alto Adige di Intesa Sanpaolo. Zannier ha voluto sottolineare come una questione che ha radici profonde e che è molto complessa, come quella dello spopolamento della montagna, richieda il coinvolgimento sinergico di tutti gli attori presenti sul campo, sia pubblici sia privati. "Le iniziative coordinate per il sostegno ai territori montani sono la chiave per ottenere i risultati sperati" ha dichiarato l'assessore regionale.

La conca di Tolmezzo